Building Service 32BJ Pension Fund– Program A

Descripción abreviada del Plan
1 de julio de 2026

Aviso de traducción

This booklet contains a summary in English of your rights and benefits under the Building Service 32BJ Pension Fund–Program A. If you have difficulty understanding any part of this booklet, contact Member Services at 1-800-551-3225 for assistance or write to:

Member Services
Building Service 32BJ Pension Fund–Program A
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

Call Center hours are from 8:30 a.m. to 8:00 p.m., Monday through Friday and 9:00 a.m. to 5:00 p.m. on Saturday. You may also visit www.32bjfunds.org.

Este folleto contiene un resumen en inglés de sus derechos y beneficios con el Building Service 32BJ Pension Fund–Programa A. Si tiene alguna dificultad para Para entender cualquier parte de este folleto, llame al Centro de servicios para afiliados al 1-800-551-3225, o escriba a la dirección siguiente:

Member Services
Building Service 32BJ Pension Fund–Program A
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

El horario de atención es de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 8:00 p. m. y los sábados de 9 a. m. a 5 p. m. También puede visitar www.32bjfunds.org.

Niniejsza broszura zawiera opis, w języku angielskim, Twoich praw i świadczeń w ramach Building Service 32BJ Pension Fund–Program A. W przypadku jakichkolwiek trudności ze zrozumieniem dowolnej części broszury, prosimy skontaktować się z Centrum obsługi członków pod numerem telefonu 1-800-551-3225 lub pisemnie na dirección:

Member Services
Building Service 32BJ Pension Fund–Program A
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

Orè biwo a se soti 8:30 am jiska 8:00 pm, Lendi jiska Vandredi ak Samdi 9 am jiska 5 pm Ou ka vizite tou www.32bjfunds.org.

Этот буклет содержит сводную информацию на русском языке о ваших правах и льготах в рамках плана Building Service 32BJ Pension Fund–Program A. Если вы испытываете трудности с пониманием информации, изложенной в какой-либо части этого буклета, обратитесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-800-551-3225 за помощью или напишите по следующему адресу:

Member Services
Building Service 32BJ Pension Fund–Program A
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

Время работы: с понедельника по пятницу с 8:30 до 20:00 и в субботу с 9:00 до 17:00. Вы также можете посетить веб-сайт www.32bjfunds.org.

1 de julio de 2026

Building Service 32BJ Pension Fund–Program A

25 West 18th Street, Nueva York, NY 10011-4676
Teléfono: 1-800-551-3225
o 1-212-388-3500

El Building Service 32BJ Pension Fund es una Junta de fideicomiso conjunta compuesta por agentes de fiduciarios del empleador y la Unión con el mismo poder de voto.

Agentes fiduciarios de la Unión

Manny Pastreich
Presidente
32BJ SEIU
25 West 18th Street
New York, NY 10011-1991

John Santos
Secretario Tesorero
32BJ SEIU
25 West 18th Street
New York, NY 10011-1991

Larry Engelstein
c/o 32BJ SEIU
25 West 18th Street
New York, NY 10011-1991

Roxana Rivera
Asistente del presidente
32BJ SEIU
26 West Street
Boston, MA 02111-1207

Agentes fiduciarios del empleador

Howard I. Rothschild
Presidente y director ejecutivo
Realty Advisory Board on Labor Relations, Inc.
One Penn Plaza, Suite 2110
New York, NY 10119-2109

Jeffrey Brodsky
Vicepresidente de Related Companies
30 Hudson Yards
New York, NY 10001-2170

Brooke Jenkins-Lewis, contadora pública certificada
Director Ejecutivo
NYC School Support Services, Inc.
5 Penn Plaza, 19th Floor
New York, NY 10001-1738

Robert Schwartz
Vicepresidente ejecutivo y
Director de Operaciones
Realty Advisory Board on Labor Relations, Inc.
One Penn Plaza, Suite 2110
New York, NY 10119-2109

Director Ejecutivo del Building Service 32BJ Benefit Funds

Peter Goldberger

Director de Servicios de Retiro, Building Service 32BJ Pension Fund

Régine Breton

Auditor del Fondo

Withum Smith+Brown, PC

Asesores Legales

Bredhoff & Kaiser, PLLC
Proskauer Rose LLP
Raab, Sturm & Ganchrow, LLP

Índice

PÁGINA

Aviso importante 5
Planificación para el retiro 6
Información importante sobre su plan 6
Fecha de entrada en vigencia del plan 6
Administración del Fondo 8
Información del servicio 8
Cómo convertirse en participante 8
Crédito por servicio 9
Crédito por servicio anterior 10
Excepciones al crédito por servicio anterior 12
Límites al crédito por servicio anterior 12
Servicio con derecho adquirido 12
Servicio de ingresos cuando no puede trabajar 14
Interrupciones en el servicio 14
Protección contra la interrupción en el servicio 15
Reciprocidad 15
Tipos de beneficios 16
Resumen de requisitos de elegibilidad por tipo de beneficio 16
Pensión regular 17
Pensión con derecho adquirido 18
Pensión de retiro anticipado 18
Ejemplo de retiro anticipado 19
Prestación por incapacidad total 20
Monto de la pensión 22
Pequeños montos de pensión 25
Formas de pago de pensiones 26
Pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses) 26
Pensión conjunta y de sobreviviente del 50% 27
Pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75% 28
La forma de pago que se aplica a su caso 29
Pensión para el cónyuge sobreviviente antes del retiro 30
Recontratación después del retiro 30
Información general 32

PÁGINA

Retiro 32
Sus declaraciones al Fondo: Fraude 32
Cómo solicitar una pensión 33
Cuándo comienzan los beneficios de la pensión 35
Cómo solicitar un beneficio por incapacidad total y cuándo se aplica la incapacidad total Comienzo de los beneficios 36
Incompetencia o incapacidad 37
No se permite la duplicación de pensiones 37
Suspensión de los beneficios de la pensión 38
Pérdida de beneficios de la pensión 38
Cumplimiento de la ley federal 40
Decisión del plan sobre su solicitud 40
Normas especiales para las reclamaciones de beneficios por incapacidad total 40
Apelación de beneficios denegadas 42
Designación de un beneficiario 44
Beneficio por muerte del pensionado de $1,000 45
Contribuciones del empleador 45
Asignación de beneficios 46
Órdenes de relaciones domésticas calificadas 46
Pagos en exceso 47
Licencia por servicio militar 47
Administración del plan 48
Enmienda o cancelación del plan 49
Seguro federal 49
Declaración de derechos en virtud de la Ley de Seguridad de los Ingresos de Retiro de los Empleados de 1974 en su versión enmendada 50
Datos del plan 53
Financiación de los beneficios y el tipo de administración 53
Patrocinador y administrador del plan 53
Empleadores participantes 54
Agente para el servicio de procesos legales 54

Apéndice A–Reglas especiales para participantes anteriores del programa Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan 55
Pensionados y participantes con derechos adquiridos que han finalizado su participación. 55
Participantes activos 55
Participante activo con 25 o más créditos por años de servicio 56
Ejemplo 56
Participante activo con menos de 25 créditos por años de servicio. 58
Ejemplo 58
Otras diferencias 58
Suspensión de beneficios 59
Glosario de términos 60
Información de contacto – Member Services . . . **Contraportada interior**

Aviso importante

Este folleto es la Descripción abreviada del Plan ("SPD") del **Program A** del Building Service 32BJ Pension Fund (el "**Plan**"), que es uno de los programas de beneficios del Fondo del Building Service 32BJ Pension Fund (el "**Fondo**"). Aunque existen seis programas de beneficios bajo el **Plan**, el término "**Plan,** " cuando se usa por sí solo en este folleto, se refiere a **Program A** Este folleto es solo un breve resumen de las disposiciones más importantes del **Plan**. Sus derechos a acceder a los beneficios se regirán por los términos oficiales del **Plan**, según la interpretación que haga la Junta de fideicomiso (la "**Junta**"). Nada de lo contenido en este folleto modificará ni cambiará los términos oficiales del **Plan**. Si existe algún conflicto entre los términos oficiales de la **Plan** y en este folleto, los términos oficiales regirán. Los términos oficiales del **Plan** están disponibles en la Oficina de cumplimiento. Puede ponerse en contacto con la Oficina de cumplimiento en la dirección y el número de teléfono que aparecen impresos en la página 54. Además, la **Junta** se reserva el derecho, a su entera y absoluta discreción, de modificar el **Plan** en cualquier momento, sujeto a los términos de los acuerdos colectivos de trabajo aplicables.

- Conserve este folleto en un lugar seguro. Si pierde una copia, puede solicitar otra al Member Services u obtenerla en www.32bjfunds.org.
- Si cambia su dirección u otra información personal, incluido el nombre, el teléfono y el estado civil, notifique inmediatamente al Member Services para que sus datos estén actualizados y para evitar retrasos en la entrega de beneficios y otros avisos importantes. Puede realizar la actualización en línea en www.32bjfunds.org.
- A lo largo de este folleto, las palabras "usted" y "su" se refieren a personas que son **Participantes**, tal como se define en la página 64.
- Este folleto describe las disposiciones del **Plan** según lo enmendado hasta el 1 de julio de 2026, y generalmente se aplica si usted está empleado activamente con un **Empleador contribuyente** y aún no han comenzado a recibir beneficios en virtud del **Plan** a partir del 1 de julio de 2026. Si ya está recibiendo beneficios a partir del 1 de julio de 2026, este folleto no se aplica a usted y debe consultar la Descripción abreviada del Plan y los documentos oficiales del **Plan** vigentes en el momento en que dejó de trabajar en el **Empleo cubierto** (según se define en la página 61) para determinar sus derechos en virtud del **Plan**. La Oficina de cumplimiento puede facilitarle copias de esos documentos. Solicite estos documentos por escrito a la Oficina de cumplimiento, a la dirección que figura en la página 54.

- Todos los términos en mayúsculas y negrita dentro del texto, por ejemplo, **Empleo cubierto**, se definen en el Glosario de términos que comienza en la página 60.
- Este folleto tiene como único propósito resumir los aspectos más destacados del **Plan** y no constituye el documento completo del **Plan**. Dado que este folleto resume normas que pueden ser complejas, es posible que haya inconsistencias entre las disposiciones reales del **Plan** y este folleto. Regirán los términos del documento del **Plan** oficial incluso si usted cree haber recibido información contraria de su empleador, la **Unión**, o un empleado del **Fondo**.

Planificación para el retiro

Planificar el retiro es un proceso complejo. Debería empezar a pensar en el retiro mucho antes de estar listo para **retirarse**. Además de usar este folleto para obtener más información sobre su beneficio de pensión, puede obtener más información en nuestro sitio web, www.32bjfunds.org. El sitio web incluye información útil que puede ayudarte a planificar tu retiro en las diferentes etapas de tu vida.

Cuando esté listo para pensar en retirarse, considere asistir a un seminario antes del retiro que ofrece el Departamento de Servicios para el Retiro. Estos seminarios ofrecen información detallada para **Participantes** que tengan al menos 55 años y **derechos adquiridos**. Para saber cuándo se ofrecen los seminarios antes del retiro, llame al Member Services o consulte nuestro sitio web, www.32bjfunds.org.

Cuando esté listo para **retirarse** llame a Member Services cuatro meses antes de la fecha prevista de su retiro para programar una reunión con un asesor de retiro, quien le explicará el proceso paso a paso.

Información importante sobre su plan

Fecha de entrada en vigencia del plan

El **Plan** se estableció el 1 de julio de 1978, con la consolidación de Building Service 32B Pension Plan y Building Cleaning 32J Pension Fund. El **Program A**, por lo general, cubre a los trabajadores de servicios de edificios comerciales y residenciales en Manhattan, Brooklyn, Queens y Staten Island.

A partir del 1 de enero de 2000, el Local 307 Pension Trust Fund que se había mantenido para los empleados de los condados de Nassau y Suffolk bajo acuerdos con 32BJ SEIU se fusionó con el **Fondo**, pero sin que ello suponga un cambio en los beneficios que se ofrecen a los empleados cubiertos por dichos acuerdos.

A partir del 1 de agosto de 2008, el Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan que se mantenía bajo acuerdos con 32BJ SEIU se fusionó con el **Fondo**. Consulte el Apéndice A para obtener información más detallada.

A partir del 1 de julio de 2020, el National Conference of Firemen and Oilers National Pension Fund (the "NCFO Fund") se fusionó con el **Fondo**.

A partir del 1 de julio de 2025, el Massachusetts Service Employees' Pension Fund ("MSEPF") se fusionó con el **Fondo**.

A partir del 1 de julio de 2026, el 32BJ Connecticut Fund (el "Fondo CT") se fusionó con el **Fondo**.

El término "**Plan**", cuando se usa por sí solo en este folleto, se refiere al **Program A**. Los beneficios que se ofrecen a los empleados cubiertos por el anterior Local 307 Pension Trust Fund (empleados que trabajan en el sector comercial y residencial en Long Island) se denominan "Program B". A partir del 1 de enero de 2008, se diseñó un nuevo plan de beneficios para proporcionar una pensión a grupos de empleados que residían fuera de los cinco distritos de la ciudad de New York y los condados de Nassau y Suffolk y que, anteriormente, no contaban con una pensión. Este plan, que cubre principalmente a los empleados de Nueva Jersey, se denomina "Program C". Los beneficios que se ofrecen a los empleados cubiertos por el anterior Fondo NCFO se denominan "Program D". Los benficios que se ofrecen a los empleados cubiertos por el anterior plan MSEPF se denominan "Program MA". Los beneficios que se ofrecen a los empleados cubiertos por el anterior Fondo CT se denominan "Program CT". Los beneficios de Program B, Program C, Program D, Program MA y Program CT se describen en folletos separados.

Administración del Fondo

El Building Service 32BJ Pension Fund es administrado por una Junta de fideicomiso conjunta compuesto por la **Unión** y los fiduciadiarios del empleador, cada uno con el mismo poder de voto. La dirección de la Junta de fideicomiso es la siguiente:

25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

Consulte la página 1 para ver la lista de miembros de la Junta de fideicomiso.

Información del servicio

El monto de su pensión se determina por la cantidad de créditos por servicio (como se describe en las páginas 9-12) que usted obtiene. Comienza a acumular **créditos por servicio** cuando se convierte en un **participante del plan**, normalmente el 1 de enero o el 1 de julio siguiente a sus primeros 12 meses completos consecutivos de empleo, como se describe a continuación. Como no acumula **créditos por servicio** por el período anterior a convertirse en un **participante**, trabajar 25 años no significa necesariamente que haya acumulado 300 meses (25 años) de **créditos por servicio**.

Cómo participar

En general, usted es elegible para participar en el **Plan** si ha completado 22 **semanas de empleo** (según se define en la página 66), o 1,000 **horas de servicio** (según se define en la página 63), en los primeros 12 meses consecutivos después de que sea contratado en **empleo cubierto**. Si cumple con ese requisito, su fecha de ingreso para participar será el 1 de enero o el 1 de julio siguiente a su primer aniversario de empleo, lo que ocurra primero. Si no completas 22 **semanas de empleo** (o 1,000 **horas de servicio**) durante los primeros 12 meses consecutivos posteriores a su fecha de contratación, se convertirá en un **participante** en el **Plan** a partir del 1 de julio inmediatamente posterior al prime **año del plan** – del 1 de julio al 30 de junio – en el que complete al menos 22 **semanas de empleo** (o 1,000 **horas de servicio**). Comienza a acumular **créditos por servicio** a partir de la fecha en que se convierte en un **participante**, pero comienza a acumular **servicio con derecho adquirido** desde tu primer día de **empleo cubierto**. Es importante tener en cuenta que el **servicio con derecho adquirido** determina su *elegibilidad* para obtener un beneficio, mientras su **crédito por servicio** determina la *cantidad* de su beneficio de pensión.

Por ejemplo, si comienza a trabajar el 22 de febrero de 2024 en **empleo cubierto** y trabaja todas las semanas, entonces se convertirá en un **participante** y comenzará a acumular **créditos por servicio** el 1 de julio de 2025. Comenzará a obtener **servicios con derecho adquirido** el 22 de febrero de 2024. Si tiene derecho a **créditos por servicios pasados**, como se describe en las páginas 10-13, se convertirá en un **participante** en la fecha en que su empleador se obliga a contribuir al **Fondo** para beneficios bajo el **Program A**.

Si deja de ser un **participante** debido a una **interrupción del servicio**, como se describe en las páginas 13-15 y 60, y luego vuelve al **empleo cubierto**, se convertirá en un **participante** inmediatamente después de reincorporarse al **empleo cubierto** a menos que haya tenido una **interrupción del servicio** permanente (cinco **interrupciones en el servicio** de un año consecutivas). Si ha tenido una **interrupción del servicio** permanente, tendrá que cumplir las reglas anteriores como si fuera un empleado nuevo.

Crédito por servicio

Generalmente, obtiene **créditos por servicio** cuando trabaja en una categoría de empleo para la cual el empleador está obligado a realizar aportes al **Fondo** para beneficios bajo el **Program A** del Plan. Puede alternar el empleo entre **empleadores contribuyentes** (ver página 61), ya sean comerciales o residenciales, sin perder crédito, pero no recibirá más de un mes de crédito en ningún mes calendario, o tres meses de crédito en ningún trimestre calendario, incluso si más de un empleador contribuye en su nombre en ese período.

Además de los **créditos por servicio** que obtiene durante el período en que su empleador está obligado a realizar aportes al **Fondo**, también puede recibir **créditos por servicio** para períodos anteriores al inicio de los aportes (llamado **crédito por servicios pasados**). Esto se describe en las páginas 10 a 13. Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Recibirá una sola pensión para todos los **créditos de servicio** bajo el **Fondo**, independientemente de cuántos empleadores contribuyan al **Fondo** en su nombre. Si trabaja simultáneamente para empleadores que están obligados a realizar aportes a más de un programa de beneficios, acumulará **créditos por servicio** únicamente bajo el programa de beneficios que ofrece el nivel más alto de beneficios.

Si trabaja simultáneamente para empleadores que están obligados a realizar aportes a más de un programa de beneficios, por ejemplo, **Program A** y otro programa de este **Fondo**, si su trabajo no es simultáneo, acumulará **créditos de servicio** bajo cada programa de beneficios, y sus beneficios se calcularán por separado. (Consulte la sección "No se permiten duplicaciones de pensiones" en la página 37 para obtener información adicional).

Alerta: Tenga en cuenta que, si bien recibirá solo una pensión de este **Fondo**; si acumula **créditos por servicio** bajo un fondo de pensiones diferente, como el 32BJ North Pension Fund o el 32BJ/Broadway League Pension Fund, es posible que reciba más de una pensión.

Si completa 1,000 **horas de servicio** para un **empleador contribuyente**(**s**) en un **año del plan** (del 1 de julio al 30 de junio), recibirá 12 meses de **créditos por servicio** para ese **año del plan**. Si no completa 1,000 **horas de servicio** para un **empleador contribuyente**(**s**) en un **año del plan**, la siguiente tabla muestra cuántos **créditos por servicio** acumulará por cada **semana del empleo** como se define en la página 66 para un **empleador contribuyente**:

Semanas de empleo dentro del año del plan (1/7–30/6)	Crédito por servicio
50 o más	12 meses
46, pero menos de 50	11 meses
42, pero menos de 46	10 meses
38, pero menos de 42	9 meses
34, pero menos de 38	8 meses
30, pero menos de 34	7 meses
25, pero menos de 30	6 meses
21, pero menos de 25	5 meses
17, pero menos de 21	4 meses
13, pero menos de 17	3 meses
9, pero menos de 13	2 meses
5, pero menos de 9	1 mes
Menos de 5	0 meses

Crédito por servicios pasados

Crédito por servicios pasados es un **crédito por servicio** otorgado por el trabajo realizado en un edificio antes de que ese edificio esté cubierto por un acuerdo colectivo de trabajo que requiera contribuciones a este **Plan**. No todos los **participantes** tienen derecho a un **crédito por servicios pasados**.

Podría ser elegible para **créditos por servicios pasados** si su empleador estaba obligado a hacer contribuciones al **Fondo** para beneficios bajo el **Program A** en su primer acuerdo colectivo de trabajo con la **Unión** y trabajaba en ese edificio en aquel entonces.

Para calificar para **créditos por servicios pasados**, debe:

- haber trabajado en el mismo edificio durante al menos 15 de los 36 meses inmediatamente anteriores a la fecha de entrada en vigor del primer acuerdo colectivo de trabajo de su empleador con la **Unión**; y
- tener acreditados al menos seis meses de **créditos por servicio** en el edificio después de que su empleador comenzó a hacer contribuciones al **Fondo** para beneficios bajo el **Plan** antes de incurrir en un año **interrupción del servicio** (a menos que ese año de **interrupción del servicio** se repare antes de incurrir en una **interrupción del servicio** permanente).

Por ejemplo: John comenzó a trabajar para ABC Services como empleado de limpieza en 123 Any Street el 1 de febrero de 2012. El 1 de julio de 2019, ABC Services suscribe su primer acuerdo colectivo de trabajo con la **Unión** que cubre a los empleados de limpieza en 123 Any Street y que el acuerdo colectivo de trabajo requiere contribuciones al **Fondo** para beneficios bajo **Program A**. Si John trabajó 15 de los 36 meses inmediatamente anteriores al 1 de julio de 2019 para ABC Services y continúa trabajando para ABC Services en 123 Any Street después del 1 de julio de 2019 y acumula al menos seis meses de **créditos por servicio** antes de incurrir en un año de **interrupción del servicio**, recibirá **créditos por servicios pasados** por su empleo durante el período comprendido entre el 1 de febrero de 2012 y el 30 de junio de 2019.

Tenga en cuenta que si el empleador no está obligado a comenzar a hacer contribuciones a partir de la fecha de entrada en vigor de su primer acuerdo colectivo de trabajo con la **Unión**, no se acumularán **créditos por servicio** para el período comprendido entre la fecha de entrada en vigor del acuerdo colectivo de trabajo y la fecha en que se deban realizar las contribuciones. Los **créditos por servicios pasados** acumulados antes de la fecha de entrada en vigor pueden combinarse con **créditos por servicio** acumulados una vez comenzadas las contribuciones. Si los aportes no comienzan con el primer acuerdo colectivo de trabajo, no se otorgará ningún **crédito por servicios pasados**.

Excepciones al crédito por servicios pasados

Incluso si cumple con las normas anteriores para **créditos por servicios pasados**, no se concederá:

- Si su empleador renuncia al **Plan** o deja de estar obligado a realizar aportes por el edificio o la categoría de empleo en la que usted trabajaba cuando su empleador quedó obligado por primera vez a realizar aportes al **Fondo** para beneficios bajo el **Program A**, a menos que el empleador ya no tenga empleados en esa clasificación o edificio, o que su empleador haya realizado al menos cuatro años de contribuciones para la categoría de empleados a los que se les otorgó **créditos por servicios pasados**.
- Si su empleador se vio obligado a realizar contribuciones al **Fondo** para beneficios bajo el **Program A** como resultado de la fusión de otro plan de pensiones en este **Fondo**. Tenga en cuenta que seguirá teniendo derecho a todos los beneficios que haya acumulado en virtud del otro plan de pensiones antes de la fusión.
- Si su empleador fue parte anteriormente de cualquier otro acuerdo colectivo de trabajo con 32BJ SEIU u otra unión local que se fusionó con la **Unión**.

Límites al crédito por servicios pasados

Si su empleador le ofrecía otro plan de pensiones antes de convertirse en **empleador contribuyente** a este **Plan**, y pasó a ser **empleador contribuyente** a partir del 1 de noviembre de 2001, los beneficios que obtenga de este **Plan** en función del **crédito por servicios pasados** se reducirán teniendo en cuenta los beneficios que haya recibido, o tenga derecho a recibir, del plan de pensiones anterior por ese mismo período de servicio.

Servicio con derecho adquirido

Obtendrá el derecho a una pensión en **edad normal de retiro** (según se define en la página 63), normalmente a los 65 años, una vez que haya acumulado cinco años de **servicio con derecho adquirido** antes de que tenga una **interrupción en el servicio** permanente. Si cumple estas condiciones, tendrá el **derecho adquirido** (consulte la página 65), y por lo general no se le puede retirar su beneficio aunque ya no trabaje en la industria de servicios a edificios. Si no acumula cinco años de **servicio con derecho adquirido**, no tendrá derecho a ningún beneficio en virtud del **Plan** a menos que llegue a su **edad normal de retiro** mientras aún trabajaba en el **empleo cubierto**. (Consulte la Pérdida de los beneficios de pensión en las páginas 38-39 para obtener más información sobre las circunstancias en las que podría perder beneficios del **Plan**). El **servicio de derecho adquirido** es diferente del **crédito por servicio**. El **servicio con erecho adquirido** determina su *elegibilidad* para una pensión; el **crédito por servicio** determina de *cuánto* será la pensión.

Para cada **año del plan** (1 de julio–30 de junio) durante el cual se encuentre en un **empleo cubierto** (al menos 22 **semanas de empleo** o 1,000 **horas de servicio**), recibirá un año de **servicio con derecho adquirido**. (Nunca recibirá más de un año de **servicio de derecho adquirido** en un solo **año del plan**).

También puede recibir **servicio con derecho adquirido** trabajando para un **empleador contribuyente** en un puesto que no está cubierto por el **Plan**, si su trabajo en ese puesto es justo antes o justo después de su **empleo cubierto** para ese mismo empleador. Por ejemplo, si trabaja como reemplazo por vacaciones y luego es contratado como empleado regular por el mismo empleador, recibirá **servicio con derecho adquirido** por el período en que trabajó como reemplazo por vacaciones. Como alternativa, si su empleador lo contrata para ocupar un puesto gerencial u otro puesto no representado por la Unión inmediatamente después de haber trabajado en un puesto representado por la **Unión**, recibirá **servicio con derecho adquirido** por ese período de empleo.

Además, el **crédito por servicios pasados** también contará como **servicio con derecho adquirido**.

Una vez que tenga el **derecho adquirido**, incluso una larga ausencia de **empleo cubierto** no constituirá una **interrupción en el servicio**. Tendrá derecho a una pensión si acumula cinco años o más de **servicio con derecho adquirido** sin una **interrupción en el servicio** permanente o alcanza la **edad normal de retiro** mientras aún trabajaba en **empleo cubierto**. (Consulte las páginas 14-15 para obtener información detallada sobre las normas sobre las **interrupciones en el servicio**).

ALERTA
Es importante tener en cuenta que el **servicio con derecho adquirido** se usa para establecer su *elegibilidad* para una pensión, mientras que el **crédito por servicio** determina el *monto* de su pensión.

Acumulación de servicio cuando no puede trabajar

El **Plan** le otorgará **créditos por servicio** y **servicio con derecho adquirido**, como si estuviera trabajando en un **empleo cubierto**, durante determinados períodos en los que no pueda trabajar. Esos períodos de tiempo incluyen:

- Períodos durante los cuales recibe beneficios por incapacidad requeridos por la ley estatal o la indemnización por accidentes y enfermedades laborales (hasta seis meses o 501 horas);
- Determinados períodos de hasta un mes durante los cuales recibe una indemnización por despido; y
- Determinados períodos de servicio militar según lo exija la ley (comuníquese con la Oficina de cumplimiento para obtener más detalles).

En todos esos casos, para calificar para el **crédito por servicio** o **servicio con derecho adquirido** para los períodos en los que no puede trabajar, debe haber estado trabajando en un **empleo cubierto** al comienzo del período por el cual desea que se le acredite. Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Interrupciones en el servicio

Si no tiene **derechos adquiridos** ni trabaja en un **empleo cubiero** durante largos períodos continuos de tiempo, puede tener una **interrupción en el servicio**. Si tiene un año de **interrupción en el servicio**, dejará de ser **participante** a partir del último día del **año del plan** que constituyó la interrupción. Si tiene una **interrupción en el servicio** permanente, perderá todos los **créditos por servicio** acumulados previamente y **servicio con derecho adquirido**, y será tratado como un empleado nuevo a los efectos de la elegibilidad para convertirse en un **participante**.

Incurrirá en un año de **interrupción del servicio** si no tiene al menos 12 **semanas de empleo** o 500 **horas de servicio** en un **empleo cubierto** durante un **año del plan** (1 de julio - 30 de junio). Una **interrupción del servicio** se vuelve permanente después de que haya incurrido en cinco **interrupciones en el servicio** consecutivas de un año.

Para los fines de estas normas de **interrupción del servicio**, las **horas de servicio** en virtud del **Program A** se combinarán con las **horas de servicio** acreditadas conforme a cualquier otro programa de beneficios de este **Fondo**, tales como el Program B, el Program C, el Program D, el Program MA o el Program CT. Además, el servicio para un **empleador contribuyente** en un puesto que no está cubierto por el **Plan**, si su trabajo en ese puesto es justo antes o justo después de su **empleo cubierto** para ese mismo empleador, se tendrá en cuenta para evitar una **interrupción en el servicio**.

Protección contra interrupciones en el servicio

En ciertas circunstancias, su ausencia de **empleo cubierto** se tendrá en cuenta únicamente con el propósito de evitar que incurra en una **interrupción en el servicio**. Estás protegido de tener una **interrupción en el servicio** en las siguientes circunstancias:

- Faltó al trabajo en 1985 o posteriormente debido a un embarazo, al nacimiento de un hijo, a la entrega de un niño en adopción o al cuidado de un niño inmediatamente después del nacimiento o de la entrega en adopción. En estas circunstancias, se lo tratará como si hubiera acumulado **semanas de empleo** u **horas de servicio** que de otro modo habría trabajado, hasta un máximo de 22 **semanas de empleo** o 500 **horas de servicio**, por cada período de ausencia del trabajo.
- Estuvo en una licencia laboral que su empleador estaba legalmente obligado a concederle en virtud de la Ley Federal de Licencia Familiar y Médica (comúnmente conocida como "Federal Family and Medical Leave Act, FMLA"), a partir del 3 de agosto de 1993. En estas circunstancias, se lo tratará como si se hubiera acumulado las **semanas de empleo** u **horas de servicio** que hubiera trabajado en la medida exgida por la FMLA. Se le abonará el importe correspondiente únicamente en la medida exigida por la FMLA.

Reciprocidad

Los fideicomisarios del **Fondo** han celebrado acuerdos de reciprocidad con otros fondos de pensiones que cubren **participantes** de este **Fondo**, incluido el 32BJ North Pension Fund y el 32BJ/Broadway League Pension Fund. Estos acuerdos de reciprocidad pueden prever el reconocimiento de **servicio con derecho adquirido** o **crédito por servicio** para determinar si un **participante** tiene un **derecho adquirido** en este **Plan** o tiene derecho a un tipo de pensión (por ejemplo, una **pensión con derecho adquirido**) conforme a este **Plan**. Si ha trabajado en un empleo que requería que su empleador contribuyera a otro fondo de pensiones cuando se **retire**, debe informarnos. Para saber si el **Fondo** tiene un acuerdo de reciprocidad con otro fondo de pensiones en el que participa, llame a Member Services.

Tipos de beneficios

El **Program A** ofrece cuatro tipos de beneficios basados en combinaciones de **crédito por servicio, servicio con derecho adquirido,** edad o salud**.** Esta sección lo ayudará a determinar a qué tipo de beneficio tiene derecho y cuál se ajusta mejor a sus necesidades personales. Los tipos de beneficios son los siguientes:

- **Pensión regular,**
- **Pensión con derecho adquirido,**
- **Pensión de retiro anticipado,** y
- **Beneficio por incapacidad total.***

Resumen de requisitos de elegibilidad por tipo de beneficio

La siguiente tabla resume los requisitos de elegibilidad para los cuatro tipos de beneficios que ofrece el **Program A**:

Tipo de beneficio	Edad mínima	Crédito mínimo por servicio	Condiciones adicionales
Pensión regular	65	294 meses	Ninguna.
Pensión regular	62	300 meses	Continuar trabajando en el **empleo cubierto** hasta al menos los 62 años.
Pensión con derecho adquirido	65 o tu edad en tu quinto aniversario de la participación del **Plan**, lo que ocurra más tarde.	1 mes	Cinco años de **servicio con derecho adquirido.**
Pensión de retiro anticipado	55	120 meses	Ninguna.

* El **beneficio por incapacidad total** no es un beneficio de pensión sino un beneficio por separado disponible para los participantes elegibles.

Tipo de beneficio	Edad mínima	Crédito mínimo por servicio	Condiciones adicionales
Beneficio por incapacidad total	Ninguno	120 meses	La incapacidad total (como lo demuestra una Notificación de concesión de beneficios por incapacidad del Seguro Social con una revisión de 3 años o más para la elegibilidad continua) comienza mientras trabaja en un **empleo cubierto**.

Pensión regular

Recibirá una **pensión regular** si ha alcanzado los 65 años y ha acumulado al menos 294 meses (o 24.5 años) de **créditos por servicio** y han dejado de trabajar en un **empleo cubierto**. También tendrá derecho a una **pensión regular** si continúa en un **empleo cubierto** hasta los 62 años o más, y si ha acumulado al menos 300 meses (o 25 años) de **créditos por servicio**.

El monto de **pensión regular** está basado en su número de meses de **crédito por servicio**, hasta un máximo de 300, y en el momento en que lo haya acumulado. (Consulte la tabla de la página 23 para ver todas las tasas de acumulación).

Si califica para una **pensión regular** al cumplir 65 años y y ha acumulado entre 294 y 300 meses de **crédito por servicio**, su beneficio se calculará como si hubiera tenido 300 meses de **crédito por servicio**. La tasa de acumulación para los meses adicionales se calculará proporcionalmente en función del número de meses trabajados antes y después del 1 de julio de 2008.

Nota: La **pensión regular** está limitada a 300 meses (25 años) de **crédito por servicio**. Si aumula más de 300 meses (25 años) de **crédito por servicio**, su **pensión regular** se calcula usando los 300 meses (25 años) de **créditos por servicio** que resultan en el mayor monto mensual.

Si está considerando retirarse, pero tiene menos de 300 meses o 25 años de **créditos por servicio**, llame al Member Services para reunirse con un asesor de retiro y asegurarse de que cumple con todos los requisitos. Recuerde, el hecho de que haya trabajado durante 25 años para un empleador cubierto no significa que haya acumulado 25 años de **créditos por servicio**.

En las páginas 24 y 25, se pueden encontrar ejemplos.

Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Pensión con derecho adquirido

Si no reúne los requisitos para una **pensión regular**, tiene derecho a **retirarse** con una **pensión con derecho adquirido** si tiene al menos cinco años de **servicio con derecho adquirido** o si cumple 65 años o, si es posterior, su quinto aniversario de participación mientras aún trabaja en un **empleo cubierto**.

El monto del beneficio mensual dependerá de cuántos meses de **crédito por servicio** ha ganado y, como con la **pensión regular**, cuánto de ese **crédito por servicio** se obtuvo antes y después del 1 de julio de 2008. (Consulte la tabla de la página 23.) Tenga en cuenta que la tasa de acumulación, tanto antes como después del 1 de julio de 2008, aumenta una vez que haya acumulado 240 meses o más de **créditos de servicio**.

Pensión de retiro anticipado

Tiene derecho a **retirarse** con una **pensión de retiro anticipado** una vez que haya cumplido 55 años si ha acumulado 120 meses o más (diez años) de **créditos de servicio**.

El monto de su **pensión de retiro anticipado** será el monto de la **pensión regular** o **pensión con derecho adquirido** que tendría derecho a recibir a los 65 años en función de lo siguiente:

- Los meses de **crédito por servicio**, y
- El nivel de beneficios vigente cuando trabajó por última vez en el **empleo cubierto**.

Se reducirá en un 0.5% por cada mes que le falte para cumplir los 65 años en su **fecha de inicio de la anualidad**.

Esta reducción se debe a que se prevé que un **pensionado por retiro anticipado** reciba un beneficio de pensión durante un período de tiempo más prolongado que un **pensionado** que **se retira** a los 65 años. Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

La tabla a continuación muestra el porcentaje del beneficio por **pensión regular** o **pensión con derecho adquirido** que recibiría una persona que se retira anticipadamente a una edad determinada. Estos son los porcentajes de lo que se pagaría si comenzara a recibir su pensión a los 65 años.

Edad de retiro												
En años	**En meses**											
	0	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**
55	0.400	0.405	0.410	0.415	0.420	0.425	0.430	0.435	0.440	0.445	0.450	0.455
56	0.460	0.465	0.470	0.475	0.480	0.485	0.490	0.495	0.500	0.505	0.510	0.515
57	0.520	0.525	0.530	0.535	0.540	0.545	0.550	0.555	0.560	0.565	0.570	0.575
58	0.580	0.585	0.590	0.595	0.600	0.605	0.610	0.615	0.620	0.625	0.630	0.635
59	0.640	0.645	0.650	0.655	0.660	0.665	0.670	0.675	0.680	0.685	0.690	0.695
60	0.700	0.705	0.710	0.715	0.720	0.725	0.730	0.735	0.740	0.745	0.750	0.755
61	0.760	0.765	0.770	0.775	0.780	0.785	0.790	0.795	0.800	0.805	0.810	0.815
62	0.820	0.825	0.830	0.835	0.840	0.845	0.850	0.855	0.860	0.865	0.870	0.875
63	0.880	0.885	0.890	0.895	0.900	0.905	0.910	0.915	0.920	0.925	0.930	0.935
64	0.940	0.945	0.950	0.955	0.960	0.965	0.970	0.975	0.980	0.985	0.990	0.995

Ejemplo de retiro anticipado

Si reúne los requisitos para una **pensión con derecho adquirido** de $1,000 por mes a los 65 años, y **se retira** diez años antes, a los 55 años, recibirá el 40% de lo que habría recibido a los 65 años. Su **pensión de retiro anticipado** será de $400 por mes ($1,000 x 0.400). Esto supone una reducción del 60% (120 meses x 0.5%). La reducción es necesaria ya que recibirá esta pensión durante un período de tiempo más prolongado que comienza antes de la **edad normal de retiro** de 65.

Beneficio por incapacidad total

Será elegible para el **beneficio por incapacidad total** si cumple con lo siguiente:

- tiene al menos una **hora de servicio** a partir del 1 de julio de 2022;
- tiene al menos 120 meses de **crédito por servicio**;
- queda totalmente incapacitado mientras trabaja en un **empleo cubierto**[1], y
- presenta ante el **Fondo** un Aviso de concesión de incapacidad del Seguro Social[2] que demuestra que usted quedó totalmente incapacitado mientras trabajaba en un **empleo cubierto** con una revisión de 3 años o más para la continuación de la elegibilidad.

[1] Cualquier período de incapacidad seguido por un período de **empleo cubierto** que sea compensado por la Worker's Compensation Law (Ley de Compensación del Trabajador) de New York o New Jersey se considerará **empleo cubierto** si la condición médica o de salud mental que dio lugar a dicha cobertura de compensación del trabajador es la misma que dio lugar a su reclamación del **beneficio por incapacidad total**. Además, cualquier período de incapacidad por el cual sea compensado por beneficios semanales por accidente y enfermedad de conformidad con la Ley de Discapacidad del Estado de Nueva York o la Ley de Beneficios por Discapacidad Temporal de Nueva Jersey se considerará **empleo cubierto**.

[2] Si no puede cumplir uno o más de los requisitos para recibir una concesión de beneficio por incapacidad de parte de la Social Security Administration por motivos no relacionados con su condición médica o de salud mental, podría reunir los requisitos para recibir un **beneficio por incapacidad total** si la **Junta** (o quien la **Junta** designe) determina que usted quedó total y permanentemente incapacitado, como resultado de una lesión corporal o una enfermedad que le impide participar en cualquier otro empleo o actividad remunerada, mientras estaba trabajando en un **empleo cubierto,** sobre la base de evidencia médica que usted presente y que dicha evidencia sea satisfactoria para la **Junta** (o quien la **Junta** designe).

Hay un período de espera de seis meses entre la fecha en que dejó de trabajar por primera vez debido a una incapacidad total y la fecha en que puede comenzar su **beneficio por incapacidad total**. Si su solicitud se recibe más de nueve meses después de que dejó de trabajar en un **empleo cubierto**, su **beneficio por incapacidad total** no comenzará antes del primer día del mes posterior a la recepción de su solicitud.

Independientemente de la edad que tenga cuando empiece el **beneficio por incapacidad total**, recibirá el 82% del monto de la **pensión regular** o **pensión con derecho adquirido** a la que tendría derecho a los 65 años. Una vez que finalice el **beneficio por incapacidad total** (como se describe en la siguiente página), y en el momento en que usted sea elegible y elija comenzar una **pensión regular** o una **pensión con derecho adquirido**, el monto de su pensión se basará en la cantidad de meses de sus **créditos por servicio**, hasta un máximo de 300, y en el período en que los haya acumulado. Si elige comenzar una **pensión de retiro anticipado**, el monto será el de la **pensión regular** o de la **pensión con derecho adquirido** que hubiera tenido derecho a recibir a los 65 años de edad reducida por la mitad del 1% por cada mes en el que sea menor de 65 años.

El **beneficio por incapacidad total** no se trata de una pensión que se pague de por vida. Terminará el primer día del mes posterior a que se presente cualquiera de las siguientes situaciones, lo que ocurra primero:

- realiza cualquier trabajo, independientemente de si el trabajo es un **empleo cubierto** o no es un **empleo cubierto** o trabaja por cuenta propia;
- ya no estás totalmente incapacitado;
- ya no recibe beneficios por incapacidad del Seguro Social;
- decide comenzar un beneficio de la **pensión temprana**, **regular**, o **con derecho adquirido**;
- cumple los 65 años;
- muere; o
- el **Fondo** recibe información de que usted no es elegible para el **beneficio por incapacidad total**.

Es posible que no reciba ni una pensión ni un **beneficio por incapacidad total** desde el **Plan** por cualquier mes durante el cual reciba un beneficio por indemnización salarial o un beneficio por incapacidad a largo plazo («beneficio LTD") del Building Service 32BJ Health Fund ("Health Fund"). Si recibe ese beneficio del Health Fund y posteriormente se determina que tiene derecho a una pensión o **beneficio por incapacidad total** conforme a **Plan** con pago retroactivo correspondiente a cualquier período durante el cual haya recibido un beneficio por incapacidad a largo plazo (LTD) del Health Fund, el beneficio retroactivo que le corresponda se reducirá por el monto efectivamente pagado en concepto de beneficios LTD del Health Fund durante dichos períodos.

Después de haber recibido el **beneficio por incapacidad total** durante un año, para poder continuar recibiéndolo, se le pedirá que recertifique su elegibilidad.

El se requiere una recertificación anual y es posible que deba presentar su declaración de impuestos más reciente, una declaración de ingresos de la Social Security Administration, una declaración jurada de continuación de incapacidad o prueba de que continúa recibiendo beneficios por incapacidad del Seguro Social.

Si está casado, tenga en cuenta que el **beneficio por incapacidad total** no ofrece ningún pago continuado para su cónyuge sobreviviente después de su muerte, y, por lo tanto, no se requiere el consentimiento de su cónyuge para que comience. Su cónyuge sobreviviente está protegido por la **pensión antes del retiro para del cónyuge sobreviviente** (ver página 30) mientras usted esté recibiendo el **beneficio por incapacidad total**.

Alerta:
Si queda incapacitado y cree que su incapacidad podría ser total, debe comunicarse con Member Services. Aunque para cumplir los requisitos para el **beneficio por incapacidad total**, es necesario que presente su solicitud ante el Seguro Social, el hecho de presentarla inmediatamente podría permitirle acceder a ciertos beneficios del Building Service 32BJ Health Fund ("Health Fund"). Para más información, consulte la SPD del Health Fund para el Metropolitan Plan.

Monto de la pensión

La tabla de la página 23 describe las tasas de acumulación mensuales. La tasa que recibe depende no solo del número total de meses de **crédito por servicio** que ha obtenido, sino también del momento en el que obtuvo **créditos por servicio** (antes o después del 1 de julio de 2008) y cuándo trabajó por última vez en un **empleo cubierto**. La tabla muestra sus tasas de acumulación mensuales si 1) trabajó por última vez en el **empleo cubierto** el 1 de julio de 2024 o después, pero antes del 1 de julio de 2026 o 2) trabajó por última vez en un **empleo cubierto** a partir del 1 de julio de 2026. Si trabajó por última vez en un **empleo cubierto** antes del 1 de julio de 2024, debe consultar el SPD vigente en esa fecha. Se aplica una regla especial para **participantes** que dejaron el **empleo** después del 1 de julio de 2024.

Tasa de acumulación mensual				
		Si tiene menos de 240 meses (20 años) de créditos por servicio	**Si tiene 240 meses (20 años) o más, pero menos de 300 meses (25 años) de créditos por servicio**	**Si tienes 300 meses o más (25 años o más) de créditos por servicior***
Beneficio actual (si trabajó por última vez en un **empleo cubierto** a partir del 1 de julio de 2024 pero antes del 1 de julio de 2026)*	**Crédito por servicio** obtenido antes del 7/1/08	$3.45	$3.79	$4.59
	Crédito por servicio obtenido después del 7/1/08	$3.85	$4.24	$5.14
Beneficio de 2027 (si trabajó por última vez en un **empleo cubierto** el 1 de julio de 2026 o a partir de esta fecha)**	**Crédito por servicio** obtenido antes del 7/1/08	$3.97	$4.36	$5.28
	Crédito por servicio obtenido después del 7/1/08	$4.43	$4.88	$5.91

* Estas tasas reflejan un aumento del 10% vigente para los **participantes** que se encuentren trabajando activamente el 1 de julio de 2024 o después de esa fecha. Un **participante** cuya participación haya finalizado o un **pensionado** que vuelva a un **empleo cubierto** después del 1 de julio de 2024 debe acumular al menos 1 año completo de crédito de servicio después de esa fecha para que los **créditos por servicio** obtenidos antes del 1 de julio de 2024 se calculen según la tasa aumentada. El pago del monto mensual incrementado para **pensionados** se realizará únicamente de forma prospectiva.

** Estas tasas reflejan un aumento del 15% vigente para los **participantes** que se encuentren trabajando activamente el 1 de julio de 2026 o después de esa fecha. Un **participante** cuya participación haya finalizado o un **pensionado** que vuelva a un **empleo cubierto** después del 1 de julio de 2026 debe acumular al menos 1 año completo de crédito de servicio después de esa fecha para que los **créditos por servicio** obtenidos antes del 1 de julio de 2026 se calculen según la tasa aumentada. El pago del monto mensual incrementado para **pensionados** se realizará únicamente de forma prospectiva.

*** Los **participantes** que acumulan 300 meses (25 años) de **créditos por servicio** (o 294 meses a los 65 años) tendrán derecho a una **pensión regular** como se explica en las páginas 17-19. La **pensión regular** está limitada a 300 meses (25 años) de **crédito por servicio**. Para los **participantes** con más de 300 meses (25 años) de **créditos por servicio**, la **pensión regular** se calcula usando los 300 meses (25 años) que resultan en la mayor cantidad de créditos de **pensión regular**.

Como se indica en la tabla anterior, a partir del 1 de julio de 2027, la tasa de acumulación mensual aumenta para los **participantes** que están empleados activamente en un **empleo cubierto** con un **empleador contribuyente** el 1 de julio de 2026 o a partir de esa fecha.

Si se **retira** antes del 1 de julio de 2027 (pero a partir del 1 de julio de 2026):

– su pensión se calculará inicialmente en función de la fila de la tabla que describe el "Beneficio actual"; y luego

– a partir del 1 de julio de 2027, su pensión se recalculará automáticamente para tener en cuenta el aumento descrito en la tabla "Beneficio de 2027". Este nuevo importe se abonará únicamente a partir de ahora. No se abonarán ajustes retroactivos.

Si se **retira** el 1 de julio de 2027, o después de esa fecha, su pensión se calculará usando las tasas de "Beneficio de 2027" que figuran en la tabla.

A continuación se muestran algunos ejemplos que lo ayudarán a comprender esta tabla (todos los ejemplos suponen que la pensión se paga en forma de **pensión vitalicia individual con garantía de 36 meses)**:

1. Si tiene 234 meses (19.5 años) de **créditos por servicio** y se **retirarse** a los 65 años el 1 de julio de 2027, tiene derecho a una **pensión con derecho adquirido** y el cálculo de su pensión es el siguiente:

   6 meses (0.5 años) antes del 1 de julio de 2008 = $23.82 ($3.97 x 6 meses) + 228 meses (19 años) después del 1 de julio de 2008 = $1,010.04 ($4.43 x 228 meses). La pensión mensual es de $1,034.00 ($23.82 +$1,010.04 = $1,033.86 redondeado a la cifra más cercana).

Tenga en cuenta que trabajar tan solo unos meses más puede suponer un aumento sustancial de su pensión. El siguiente ejemplo, Ejemplo 2, muestra cómo trabajar solo seis meses adicionales aumentaría la pensión mensual del Ejemplo 1 de $1,034.00 a $1,165.00.

2. Si tiene 240 meses (20 años) de **créditos por servicio** y se **retira** a los 65 años el 1 de julio de 2027, tiene derecho a una **pensión consolidcon derecho adquiridoada** y el cálculo de su pensión es el siguiente:

   12 meses (1 año) antes del 1 de julio de 2008 = $52.32 ($4.36 x 12 meses) + 228 meses (19 años) después del 1 de julio de 2008 = $1,112.64 ($4.88 x 228 meses).
   La pensión mensual es de $1,165.00 ($52.32 + 1,122.64 = $1,164.96 redondeado ala cifra más cercana).

3. Si tiene 288 meses (24 años) de **créditos por servicio** y se **retira** a los 65 años el 1 de julio de 2027, tiene derecho a una **pensión con derecho adquirido** y el cálculo de su pensión es el siguiente:

60 meses (5 años) antes del 1 de julio de 2008 = $261.60 ($4.36 x 60 meses) + 228 meses (19 años) después del 1 de julio de 2008 = $1,112.64 ($4.88 x 228 meses).
La pensión mensual es de $1,375.00 ($261.60 + $1,112.64 = $1,374.24 redondeado a la cifra más cercana).

Tenga en cuenta que trabajar tan solo unos meses más puede suponer un aumento sustancial de su pensión. El siguiente ejemplo, el Ejemplo 4, muestra cómo trabajar solo un año más aumentaría la pensión mensual del Ejemplo 3 de $1,375.00 a $1,728.00.

4. Si tienes 300 meses (25 años) de **créditos por servicio** y se **retira** a los 65 años el 1 de julio de 2027, tiene derecho a una **pensión regular** y el cálculo de su pensión es el siguiente:

72 meses (6 años) antes del 1 de julio de 2008 = $380.16 ($5.28 x 72 meses) + 228 meses (19 años) después del 1 de julio de 2008 = $1,347.48 ($5.91 x 228 meses). La pensión mensual es de $1,728.00 ($380.16 + $1,347.48 = $1,727.64 redondeado a la cifra más cercana).

Alerta: Es importante que revise cuidadosamente el **crédito por servicio** que tenemos registrado para usted. El **crédito por servicio** es la base para el monto de la pensión que recibirá. Cualquier discrepancia debe ser informada al Member Services lo antes posible y antes de que decida **retirarse**.

Pequeños montos de pensión

Si el **valor actuarial equivalente de pago único** de su beneficio de pensión a la **fecha de inicio de su anualidad** es de $7,000 o menos, su beneficio de pensión se pagará automáticamente en un único pago cuando elija recibirlo (es decir, no tendrá la opción de recibir pagos mensuales de por vida). Esto no se aplica al **beneficio por incapacidad total**. Si el **valor actuarial equivalente de pago único** del beneficio de pensión pagadero a su beneficiario a la fecha de su fallecimiento es de $7,000 o menos, el beneficio de pensión se pagará automáticamente a su **beneficiario** mediante un pago único tan pronto como sea posible después de la fecha de su fallecimiento (o de la fecha posterior en que el **Fondo** reciba la notificación de su fallecimiento).

Formas de pago de pensiones

Una vez que decida **retirarse**, la pensión se le pagará de una de las siguientes formas, que se describen con mayor detalle en las páginas 26 a 29, según su estado civil y la opción que elija al momento de retirarse:

- **Pensión vitalicia individual con garantía de 36 meses**

  - Formulario requerido para **participantes** solteros

  - Formulario opcional para **participantes** casados con el consentimiento de cónyuge correspondiente

- **Pensión conjunta y de supervivencia del 50%**

  - Formulario requerido para **participantes** casados a menos que elija la **pensión conjunta y de supervivencia opcional del 75%** (tal como se define en las páginas 63-64)

- **Pensión conjunta y de supervivencia opcional del 75%**

  - Formulario opcional para **participantes** casados; no se requiere el consentimiento del cónyuge

Alerta:
Siempre que el término "casado" o "**cónyuge**" se use en este folleto, el término se refiere a la persona con la que está legalmente casado. La Junta de fideicomiso le exige que proporcione documentación que acredite su relación con la entidad cuando solicite la pensión. Si su documentación es inexacta o engañosa, la **Junta** recuperará cualquier pago en exceso que se haya realizado basándose en esa información errónea, y podrá reducir los beneficios que se le paguen a usted o a cualquier persona en su nombre para recuperar esos pagos en exceso.

Pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)

La **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)** le proporciona una pensión mensual de por vida. Si muere antes de recibir, al menos, 36 pagos mensuales de la pensión, los pagos mensuales garantizados restantes se le pagarán a su **beneficiario**. (Consulte la página 44 para obtener información sobre cómo nombrar un **beneficiario** y consulte la página 60 para la definición de **beneficiario**.)

Por ejemplo, si muere después de recibir 16 pagos mensuales, los 20 pagos restantes se harán a su **beneficiario**. Si vive lo suficiente para recibir los 36 pagos mensuales garantizados, continuará recibiendo pagos mensuales durante toda su vida, pero no se le pagarán beneficios a su **beneficiario** después de que muera. Si muere después

de presentar una solicitud y haber alcanzado la **fecha de inicio de la anualidad**, pero antes de recibir su primer pago, su **beneficiario** tendrá derecho a 36 pagos.

Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%

La **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** le proporciona pagos mensuales mientras viva. Y, después de su muerte, le proporciona a su **cónyuge** (con quien estaba casado en la **fecha de inicio de la anualidad**) la mitad del monto que usted recibía. Este monto se seguirá pagando mensualmente a su **cónyuge** mientras vivan. Después de que su **cónyuge** muere, no se pagarán más beneficios.

Debido a que esta pensión se paga durante dos vidas en lugar de una, su pensión mensual es un porcentaje del monto mensual total que de otro modo se pagaría como **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses).**

El porcentaje es del 89.0%, más un 0.4% por cada año completo que su **cónyuge** sea mayor que usted y menos un 0.4% por cada año que su **cónyuge** sea menor que usted. Por ejemplo, si su **cónyuge** es dos años menor que usted, su beneficio sería el 88.2% de la **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses).**

Ejemplo de una pensión conjunta y de sobreviviente del 50%:
se **retira** con una **pensión regular** a los 65 años. En el momento de su retiro, su **cónyuge** también tiene 65 años. El monto de su **pensión regular** en forma de una **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)** es de $1,496.00.

Conforme a la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, su monto mensual sería de $1,332.00 (0.89 x $1,496.00 = $1,331.44, redondeado a la cifra más cercana). Si muere antes de su **cónyuge**, su **cónyuge** continuaría cobrando el 50% del beneficio mensual que estaba recibiendo, o $666.00 ($1,332.00 x 0.50 = $666.00, redondeado a la cifra más cercana). Esta cantidad continuaría cada mes mientras viva su **cónyuge**. Después de que muera su **cónyuge**, se interrumpen todos los pagos de la pensión.

Si su **cónyuge** hubiera sido menor o mayor que usted, habría sido necesario realizar un ajuste adicional para tener en cuenta la diferencia de edad entre ambos.

Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Nota: El cónyuge con quien estaba casado en la fecha en que comenzó a recibir su beneficio de pensión es el único cónyuge que reúne los requisitos para recibir la parte correspondiente al sobreviviente de la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** (a menos que exista un **Orden de relaciones domésticas calificada (Qualified Domestic Relations Order, QDRO)** que exija el pago de la totalidad o de una parte de la pensión conjunta y de sobreviviente a un excónyuge). Su **cónyuge** debe estar vivo al momento de su muerte para poder recibir la parte correspondiente al sobreviviente de la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**. Si su **cónyuge** muere antes que usted, seguirá recibiendo el mismo beneficio mensual durante el resto de su vida, y todos los beneficios del **Plan** finalizarán con su muerte. Aunque se vuelva a casar, su nuevo **cónyuge** no recibirá ningún beneficio si usted se muere primero.

Pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%

La **pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%** es similar a la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** en que le proporciona un beneficio reducido para poder realizar pagos mensuales continuos a su **cónyuge** después de que usted muere. Si usted se muere antes que el **cónyuge** con quien estaba casado en la **fecha de inicio de la anualidad**, el 75% del monto que recibía mensualmente se seguirá pagando a ese **cónyuge** mientras este viva. Después de la muerte de su **cónyuge**, no se pagarán más beneficios.

Al igual que la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, dado que esta pensión se paga durante dos vidas en lugar de una, es un porcentaje del monto mensual total que de otro modo se pagaría como **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)**.

El porcentaje es del 84.0%, más un 0.5% por cada año completo que su **cónyuge** sea mayor que usted y menos un 0.5% por cada año que su **cónyuge** sea menor que usted. Por ejemplo, si su **cónyuge** es dos años menor que usted, su beneficio sería el 83% de la **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)**.

Ejemplo de una pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%: se **retira** con una **pensión regular** a los 65 años. En el momento de su retiro, su **cónyuge** también tiene 65 años. El monto de su **pensión regular** en forma de una **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)** es de $1,496.00.

Conforme a la **pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%**, su monto mensual sería de $1,257.00 (0.84 x $1,496.00 = $1,256.64, redondeado a la cifra más cercana). Si mueres antes de tu **Cónyuge**, su **Cónyuge** continuaría cobrando el 75% del beneficio mensual que estaba recibiendo, o $943.00 ($1,257.00 x 0.75 = $942.75, redondeado a la cifra más cercana). Esta cantidad continuaría cada mes mientras viva su **cónyuge**. No se realizarán más pagos de pensión después de que su **cónyuge** muera.

Si su **cónyuge** hubiera sido menor o mayor que usted, habría sido necesario realizar un ajuste adicional para tener en cuenta la diferencia de edad entre ambos.

Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Nota: Su **cónyuge** debe estar vivo al momento de su muerte para poder recibir la parte correspondiente al sobreviviente de la **pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%**. Si su **cónyuge** muere antes que usted, seguirá recibiendo el mismo beneficio mensual durante el resto de su vida, y todos los beneficios del **Plan** finalizarán con su muerte.

La forma de pago que se aplica a su caso

*Si no están casados en la **fecha de inicio de la anualidad**,* o están casados, y su **cónyuge** no se puede localizar, su pensión se pagará en forma de **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses).**

*Si están casados en la **fecha de inicio de la anualidad***, su pensión se pagará como una **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, a menos que elija recibir una **pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%** o la **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)**. Si elige la **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)**, su **cónyuge** debe dar su consentimiento por escrito. Si elige la **pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%**, no se requiere el consentimiento del cónyuge.

Si el valor **equivalente actuarial de pago único** del beneficio que se le paga es de $7,000 o menos a partir de la fecha de inicio de la anualidad, el beneficio se abonará en forma de un único pago en lugar de una pequeña cuota mensual en el momento en que usted decida recibir el beneficio de pensión. Si el valor **equivalente actuarial de pago único** del beneficio pagadero a su **beneficiario** es $7,000 o menos a la fecha de su muerte, el beneficio se pagará en forma de pago único tan pronto como sea posible después de su muerte (o si es posterior, la recepción de la notificación de su muerte al **Fondo**). Usted o su **beneficiario** podrá optar por que el pago único se realice directamente a un **plan de retiro elegible** específico mediante una **transferencia directa**. Póngase en contacto con la Oficina del Fondo para obtener más información. Cuando esté listo para solicitar su pensión, recibirá una explicación completa de sus opciones y el formulario de solicitud necesario para elegir su forma de pago.

Pensión del cónyuge sobreviviente antes del retiro

Su **cónyuge** está automáticamente cubierto por una pensión del **cónyuge** sobreviviente antes del retiro en los siguientes casos:

- si usted tiene **derechos adquiridos** (consulte la página 12-13 para obtener información sobre la adquisición de derechos); y
- si muere antes de comenzar a recibir su pensión (su **fecha de inicio de la anualidad**).

En general, la pensión del cónyuge sobreviviente antes del retiro le proporcionará a su **cónyuge** una pensión mensual de por vida, equivalente a la mitad de la pensión mensual que habría recibido si usted se hubiera **retirado** y optado por la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**. Es decir, si usted muere después de cumplir con los requisitos de elegibilidad (edad y crédito por servicio) para una pensión, pero antes de comenzar a recibirla, su **cónyuge** sobreviviente será inmediatamente elegible para recibir un beneficio igual al que habría recibido por una **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** si usted hubiera comenzado a recibir esa pensión el día antes de morir. Si usted muere antes de cumplir con los requisitos de elegibilidad para una pensión, su **cónyuge** será elegible para comenzar a recibir la pensión del **cónyuge** sobreviviente antes del retiro en la fecha en que usted hubiera sido elegible por primera vez para una pensión.

Su **cónyuge** pueden optar por esperar y comenzar a recibir la pensión de **cónyuge** sobreviviente antes del retiro en una fecha posterior, pero a más tardar el primer día del mes siguiente a aquel en que usted habría alcanzado la **edad normal de retiro**. El importe mensual podría ser mayor debido al aplazamiento.

Recontratación después del retiro

Si se **retira**, puede volver a trabajar. Sin embargo, si regresa al **empleo cubierto** o cualquier otra forma de trabajo que se considere **empleo descalificador** – que incluye cualquier trabajo en la industria de servicios de construcción en Manhattan, Queens, Brooklyn o Staten Island, sea o no para un **empleador contribuyente** – su pensión podría quedar suspendida durante ese período de trabajo. Consulte la definición de **empleo descalificador** en las páginas 61-62 para más información. Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Debe informar a Member Services en el plazo de los 30 días posteriores a su comienzo en el **empleo totalmente descalificador**, sin importar cuántas horas trabaje.

Utilizaremos esta información para determinar si se deben suspender o no los pagos de pensiones.

- *Antes de la **edad normal de retiro** (generalmente a los 65 años)*: Se suspenderán los pagos de su pensión para cualquier mes que trabaje en un **empleo descalificador**. Si no se notifica a tiempo a Member Services, esto podría provocar la suspensión de sus beneficios hasta por un año adicional, incluso después de que deje de trabajar.

- *Después de la **edad normal de retiro**, pero antes del 1 de abril del año calendario siguiente al año en que cumpla 70 años y medio*: Los pagos de pensión se suspenderán por cada mes en el que trabaje 40 horas o más en un **empleo descalificador**.

- *Después del 1 de abril del año calendario siguiente al año en que cumpla 70 años y medio*: Los pagos de pensión no se suspenderán. Usted puede seguir trabajando y cobrando su pensión sin restricciones.

Alerta:
Si está considerando regresar al trabajo después de haber comenzado a recibir su pensión, le recomendamos que se comunique con Member Services con anticipación para determinar si el empleo que tiene en mente puede ser un empleo descalificador.

Si su pensión está suspendida y se **retira** nuevamente después de haber obtenido al menos 36 meses de **créditos por servicio** adicionales, su beneficio se recalculará como si no se hubiera **retirado** previamente. Se aplican reglas especiales si se **retira** antes de obtener al menos 36 meses de **créditos por servicio**. Para obtener más información, póngase en contacto con Member Services. Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Si se **retira** antes de la **edad normal de retiro** y volver a trabajar en un **empleo descalificador**, su pensión quedará suspendida. Cualquier **crédito por servicio** adicional que obtenga a través de la recontratación antes de su **edad normal de retiro** tendrá una **fecha de inicio de la anualidad** independiente después de que deje de trabajar en el **empleo descalificador**. La **fecha de inicio de la anualidad** independiente para estos beneficios adicionales será al menos 30 días después de que el **Fondo** le informa las opciones de pago disponibles, a menos que el beneficio deba pagarse como una **pensión conjunta y de sobreviviente** en la **edad normal de retiro**, o después de esta, y usted y su **cónyuge** dan su consentimiento por escrito para comenzar los pagos antes de que finalice el período de 30 días.

Todo **crédito por servicio** adicional que obtenga después de la **edad normal de retiro** se determinará al final de cada año calendario y será pagadero a partir del 1 de enero siguiente al final del año calendario en el que usted obtuvo el **crédito por servicio** adicional, siempre que el pago de los beneficios no se suspenda (es decir, durante el período posterior a su **edad normal de retiro** y antes de que llegue a la **fecha de inicio requerida**, si trabaja menos de 40 horas al mes en un **empleo descalificador**). Los beneficios adicionales se pagarán en la forma de pago vigente a partir de la **fecha de inicio de la anualidad** inmediatamente anterior a la fecha en que dichos beneficios adicionales pasaron a ser pagaderos.

Póngase en contacto con Member Services si tiene alguna pregunta sobre esta disposición.

Información general

Retiro

El retiro conforme al Plan es voluntario. Todos estos beneficios se suman a cualquier beneficio que usted reciba del Social Security. Para ser elegible para recibir beneficios del **Plan**, debe solicitar un beneficio de pensión y renunciar por completo a todo **empleo descalificador** (consulte las páginas 61-62), salvo que haya alcanzado la **edad normal de retiro**, después de la cual podrá seguir trabajando hasta 40 horas al mes en un **empleo descalificador**. Debe comenzar a recibir la pensión antes del 1 de abril siguiente al año en que cumpla 70 años y medio, como se indica en las páginas 35-36.

Sus declaraciones al Fondo: Fraude

Todos aquellos que solicitan beneficios del **Plan** debe proporcionar a la **Fondo** toda la información necesaria por escrito que se pueda solicitar razonablemente con el fin de determinar su derecho (o el derecho de su **beneficiario**) a un beneficio del **Plan**. El hecho de no cumplir con estas solicitudes en forma oportuna y de buena fe será fundamento suficiente para demorar o rechazar o suspender el pago de los beneficios. La **Junta** será el único juez del estándar de prueba requerido en cada caso.

La información que proporcione al **Fondo**, incluidas las declaraciones sobre su edad y estado civil, influye en la determinación de sus beneficios. Si cualquier información que suministra es falsa, o si comete un acto o práctica que constituye fraude, o tergiversa intencionalmente hechos materiales, es posible que deba indemnizar y devolver al **Fondo** los pagos de beneficios efectuados basándose en sus declaraciones falsas, el fraude o la tergiversación. Además, la **Junta** podrá denegar los beneficios a una persona que afirme ser su **cónyuge** si usted declaró que no estaba casado o que estaba casado con otra persona, ya que, a todos los efectos, la **Junta** tiene derecho a basarse en su declaración respecto de si está casado y, de ser así, con quién.

Además, si el **Fondo** pagó un beneficio como resultado de declaraciones falsas, fraude o tergiversación, el **Fondo** puede solicitar el reintegro, decidir formular cargos penales y tomar cualquier otra medida que considere razonable.

Consulte la sección "Pagos en exceso" en la página 47 para obtener más información.

Cómo solicitar una pensión

Las solicitudes para todos los tipos de pensiones se pueden obtener en la oficina de Servicios de Retiro ubicada en 25 West 18th Street, New York, New York, 10011-4676.

Cuando esté listo para **retirarse**, programe una cita de asesoramiento para la retiro y reúnase con un asesor en persona o por teléfono. Un asesor de retiro lo guiará a usted y a su **cónyuge**, si está casado durante todo el proceso de retiro. Se le recomendará que asista a la cita acompañado de su **cónyuge**. Durante la cita, elegirá la opción de pago de su pensión y firmará la Carta de resumen de la pensión.

Puede solicitar una pensión mientras aún esté trabajando, siempre que deje todo **empleo descalificador** antes de comenzar a recibir sus beneficios de pensión.

Deberá presentar prueba de su edad, junto con los siguientes documentos:

- Prueba de la edad de su **cónyuge** y prueba de matrimonio si está casado.
- Si su **cónyuge** está muerto, certificado d defunción de su **cónyuge**.
- Una copia de la sentencia de divorcio o de la sentencia o acuerdo de separación, si está divorciado o legalmente separado.

Si estos documentos están archivados en la Oficina del **Fondo**, no tendrá que volver a enviarlos. Su asesor de retiro le indicará qué documentos debe traer. Se deberán presentar todos los documentos requeridos a la Oficina del **Fondo** antes de que puedan comenzar a pagar su pensión.

Alerta:
Si usted está casado, las leyes federales exigen que el **Fondo** pague su beneficio como una **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, a menos que su **cónyuge** acepte renunciar a su derecho a esta opción de pago o elija la **pensión conjunta y de sobreviviente del 75%**. El requisito de consentimiento puede eliminarse si el **Plan** determina (con base en la evidencia que usted proporciona) que no puede localizar a su **cónyuge** después de haber realizado esfuerzos diligentes para encontrarlo. También puede eliminarse si existen circunstancias atenuantes reconocidas por el Internal Revenue Service (the "IRS"), como por ejemplo que usted se haya separado legalmente de su cónyuge o que su **cónyuge** lo hay abandonado y usted tiene una orden judicial a tal efecto.

Debe enviar su solicitud lo antes posible después de completarla. El Departamento de Servicios de Retiro recomienda que presente su solicitud al menos tres meses antes de la fecha en que desea que comience a recibir su pensión.

Existe un período de espera de al menos 30 días después de que se le haya proporcionado una explicación por escrito de sus beneficios hasta que pueda comenzar a recibir su pensión, a menos que usted (con el consentimiento de su **cónyuge** si está casado) renuncie a este período de espera. En este caso, su pensión comenzará el primer día del mes siguiente a la fecha en que se reciba su solicitud (pero no menos de siete días después de que se haya proporcionado la explicación por escrito). Por ejemplo, si envió una solicitud por correo el 7 de marzo y su solicitud completa se recibe el 15 de marzo, su **fecha de inicio de la anualidad** (consulte a continuación) será el 1 de mayo, a menos que usted y su **cónyuge** hayan renunciado al período de espera de 30 días; en ese caso, su **fecha de inicio de la anualidad** será el 1 de abril. Tenga en cuenta que, dependiendo de cuándo recibamos su solicitud, es posible que no reciba su primer pago hasta después de la **fecha de inicio de la anualidad**. En este caso, su primer pago incluirá todos los pagos que se le deben por el período desde su **fecha de inicio de la anualidad** hasta la fecha en que comience el pago de su pensión.

Cuándo comienzan los beneficios de pensión

En general, su beneficio de pensión se paga a partir del primer día del mes siguiente al mes en que usted haya cumplido con los requisitos de elegibilidad para recibir un beneficio de pensión y la Oficina del **Fondo** haya recibido una solicitud completa que incluya su documentación de respaldo, como certificados de nacimiento, un certificado de matrimonio, una sentencia de divorcio, etc. La fecha en que se pagan por primera vez los beneficios de pensión se conoce como su **fecha de inicio de la anualidad**.

Si, después de terminar el **empleo cubierto**, espera para comenzar su pensión hasta después de la **edad normal de retiro**, recibirá una pensión mensual que se incrementará para reflejar el período posterior a su **edad normal de retiro** durante el cual usted no estaba recibiendo beneficios. El aumento será del 1% por cada mes que su beneficio se haya pospuesto después de su **edad normal de retiro** hasta los 70 años, y un 1.5% por cada mes que se haya pospuesto su beneficio a partir de entonces. No se aplicará ningún aumento a los meses en los que su beneficio estuvo suspendido.

En cualquier caso, debe comenzar a recibir su pensión antes del 1 de abril del primer año calendario después de cumplir 70 años y medio, incluso si todavía está trabajando en un **empleo cubierto**. Esto se conoce como su **fecha de inicio requerida**. Si usted no comienza a recibir su pensión en la fecha requerida, es posible que deba pagar una multa al Internal Revenue Service de hasta el 25% del monto de los pagos que no comenzó a recibir en el momento correspondiente.

Si usted solicita la pensión y proporciona toda la información necesaria al **Fondo**, su pensión se pagará en la forma que usted y su **cónyuge**, si corresponde, seleccionen. (Las modalidades de beneficios disponibles y las reglas para seleccionarlas se encuentran en las páginas 25-29). De lo contrario, la ley exige que el **Fondo** comience a pagar su beneficio en su **fecha de inicio requerida** como una **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, calculada sobre el supuesto de que usted está casado y que es tres años mayor que su **cónyuge**, a menos que conste en los registros la fecha de nacimiento de su cónyuge. Una vez que comience a percibir su pensión, solo se permiten dos cambios. Primero, el **Fondo** cambiará la opción de pago de una **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** a una **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses)** si demuestra que no tenía un **cónyuge** en la fecha de entrada en vigor de su pensión. Segundo, el **Fondo** ajustará el monto del beneficio de la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** en el futuro en función de la diferencia de edad real entre usted y su **cónyuge**, si presenta un comprobante de la edad de ambos. Todo cambio realizado en función de la diferencia de edad real entre usted y su **cónyuge** se aplicará de allí en adelante y no de manera retroactiva.

El **Fondo** hará todo lo posible por contactarlo y localizarlo para ayudarlo a reclamar su pensión. Si no se comunica con el **Fondo** en los seis meses posteriores al intento del **Fondo** de comunicarse con usted, se lo considerará "ilocalizable". Si se lo considera "ilocalizable" y permanece en esa condición durante dos años, perderá el derecho a los beneficios que no haya reclamado. Sin embargo, tiene derecho a reclamar el pago de los beneficios que haya perdido. Los beneficios a los que tenga derecho y que anteriormente haya perdido por falta de reclamación se le pagarán sin intereses; sin embargo, el pago de dichos beneficios se reducirá en la medida en que el **Plan** haya efectuado algún pago en exceso a otra persona como consecuencia de que se lo haya considerado "ilocalizable". (Consulte la Pérdida de los beneficios de pensión en las páginas 38 y 39 para obtener más información sobre las circunstancias en las que podría perder los beneficios conforme al **Plan**). Es importante que informe al **Fondo** sobre cualquier cambio de dirección u otra información personal.

Cómo solicitar un beneficio por incapacidad total y cuándo comienzan los beneficios por incapacidad total

Si cree que reúne los requisitos para un **beneficio por incapacidad total**, llame al Member Services al 1-800-551-3225.

Para solicitar el **beneficio por incapacidad total**, usted debe presentar un Formulario de verificación de elegibilidad por incapacidad y una prueba de incapacidad (generalmente, un Aviso de concesión de incapacidad de la Social Security Administration). Para obtener una copia del Formulario de verificación de elegibilidad por incapacidad, póngase en contacto con Member Services. Debe presentar este formulario tan pronto como sea posible después de que comience su incapacidad por las razones que se explican en las páginas 20-21.

El Departamento de Elegibilidad del **Fondo** revisará su Formulario de verificación de elegibilidad por incapacidad para determinar si cumple con los requisitos de elegibilidad para un **beneficio por incapacidad total** tal como se describe en las páginas 20 y 22 de la sección **"beneficio por incapacidad total"**.

Si su solicitud para el **beneficio por incapacidad total** se aprueba, se le notificará el monto y la fecha de inicio de su **beneficio por incapacidad total**. En ningún caso los pagos de su **beneficio por incapacidad** total comenzarán antes del primer día del séptimo mes después de la última vez que trabajó en un **empleo cubierto**.

Incompetencia o incapacidad

Si la **Junta** determina que usted no puede ocuparse de sus asuntos debido a una incapacidad mental o física, la **Junta** podrá solicitar cualquier pensión que le corresponda para su manutención y sustento, o pagarla a cualquier otra persona que la **Junta** considere un **beneficiario** adecuado, a menos que su representante legal haya presentado una solicitud de pago.

No se permite la duplicación de pensiones

Incluso si más de un empleador realiza contribuciones en su nombre al mismo tiempo a este **Fondo**, recibirá solo una pensión conforme al **Program A**, que es el programa de pensiones que se describe en este folleto. Si acumula **créditos por servicio** conforme al **Program A** y conforme al Program B, el Program C, el Program D, el Program MA, el Program CT o cualquier otro pograma bajo el **Fondo** al mismo tiempo, sus beneficios se acumularán durante ese período de tiempo bajo el programa que proporcione la tasa más alta para cada período de crédito simultáneo, generalmente el **Program A**.

Si acumula **crédito por servicio** bajo el **Program A** y otro programa de este **Fondo** para trabajos realizados en diferentes períodos de tiempo, sus beneficios se calcularán por separado para cada programa. Además, se le ofrecerán diferentes opciones sobre cómo desea recibir su pensión y recibirá dos cheques separados.

Suspensión de los beneficios de pensión

Los pagos comienzan cuando usted se **retira** bajo las reglas del **Plan** y generalmente continuará durante el resto de su vida. Sin embargo, si tiene un **empleo descalificador** (como se define en la página 61 y la página 62) después del retiro y no ha alcanzado su **fecha de inicio requerida**, su pensión podría ser suspendida. (Para más información, consulte las páginas 30 y 32 de este folleto). Debe notificar a Member Services en el plazo de los 30 días posteriores al inicio del trabajo en un **empleo descalificador**. Si no presenta esta notificación, sus beneficios podrían suspenderse hasta por un año adicional después de que deje de trabajar. Si formaba parte de Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan, podrían aplicarse normas diferentes. (Consulte el Apéndice A en las páginas 55-59).

Alerta: Si *considera* regresar al trabajo después de que hayan comenzado sus pagos de pensión, es una buena idea comunicarse co nMember Services con anticipación para determinar si el empleo que tiene en mente puede ser un **empleo descalificador**.

Pérdida de los beneficios de pensión

En determinadas circunstancias, su beneficio podrá ser rechazado, reducido o suspendido. Estas circunstancias son las siguientes:

1. Si su **empleo cubierto** finaliza por una renuncia, un despido o la muerte antes de que haya completado cinco (5) años de servicio con derecho adquirido y usted no alcanza la **edad normal de retiro** mientras continúa trabajando en el **empleo cubierto**, su beneficio de retiro se perderá, como se describe con más detalle en la sección **servicio con derecho adquirido** de esta SPD. (Consulte **servicio con derecho adquirido** (en las páginas 12 y 13).

2. Si muere antes de **retirarse**, el único beneficio pagadero en virtud del **Plan** es la pensión del **cónyuge** sobreviviente antes del retiro. Si muere antes de **retirarse** y no estaba casado en la fecha de su muerte, no se pagarán beneficios en su nombre en virtud del **Plan**.

3. Usted tendrá derecho a los beneficios que haya acumulado durante los períodos en los que su empleador estaba obligado a hacer contribuciones al **Fondo** en su nombre. Si su empleador deja de tener la obligación de hacer contribuciones al **Fondo** en nombre de los empleados de su categoría y usted continúa trabajando para ese empleador en esa categoría, su trabajo ya no será un **empleo cubierto** y usted no recibirá **crédito para pensión**. Además, los beneficios están basados en el **crédito por servicios pasados** puede reducirse o cancelarse en determinadas circunstancias si su último empleador ya no está obligado a realizar contribuciones al **Fondo**.

4. Si la situación financiera del **Plan** se deteriorara lo suficiente, podría ser necesario reducir determinados beneficios del **Plan**, de conformidad con las leyes federales.

5. Si el **Plan** se cancela, determinados beneficios contemplados en el **Plan** podrían reducirse o eliminarse, de conformidad con las leyes federales. (Para obtener más información, consulte la sección "Modificación o rescisión del plan" en la página 49).

6. Las leyes federales permiten el pago de la totalidad o una parte de su beneficio a otra persona, siempre que el pago se realice en cumplimiento de un **Orden de relaciones domésticas calificada ("QDRO")**, relacionada con los pagos de manutención de los hijos, de pensión alimenticia o de derechos sobre bienes conyugales. (Consulte **Órdenes de relaciones domésticas calificadas** en la página 46 para ibtener más información).

7. Si usted no proporciona a los agentes fiduciarios su dirección más reciente y no se le puede localizar, es posible que no puedan distribuirle su beneficio. Si los agentes fiduciarios no pueden localizarlo para comenzar a recibir su beneficio en la **fecha de inicio requerida**, es posible que se lo considere "perdido". Si se lo considera "perdido" después de un período de dos años, perderá los beneficios no reclamados.

8. Si no presenta la solicitud adecuada para su beneficio de retiro o no proporciona la información necesaria, es posible que los agentes fiduciarios no puedan distribuirle su beneficio.

9. Consulte la sección "Suspensión de los beneficios de pensión" en la página 38 para determinar si su recontratación después de la **edad normal de retiro** puede provocar la suspensión de los pagos de beneficios de retiro.

10. En determinadas circunstancias, si usted recibe beneficios a los que no tiene derecho, es posible que deba devolverlos al **Plan**. Consulte Pagos en exceso en la página 47 para más información.

Cumplimiento de las leyes federales

El **Plan** está regido por los reglamentos y las normas del Internal Revenue Service (el "IRS"), el Department of Labor y la ley federal vigente. Siempre se deberá interpretar el **Plan** de manera que se cumplan estos reglamentos, normas y leyes. Generalmente, las leyes federales tienen prioridad sobre las leyes estatales.

La decisión del plan sobre su solicitud

Si se rechaza su solicitud (reclamación) de beneficios total o parcialmente, el **Plan** le proporcionará una notificación por escrito en la que se le informará lo siguiente:

- Los motivos específicos de la determinación del **Plan** y las referencias a las disposiciones específicas del **Plan** en las que se basó la determinación.
- Una descripción de cualquier material o información adicional necesaria para completar su reclamación (incluida una explicación de por qué se necesita la información).
- Una descripción del procedimiento de apelación del **Plan** y de los plazos aplicables, así como una declaración de su derecho a iniciar una demanda conforme a las leyes federales luego de una resolución desfavorable en la apelación.
- Una declaración de que usted tiene derecho a presentar comentarios escritos, documentos, registros y otra información relacionada con la reclamación, y que, a su solicitud, la **Plan** Pondremos a su disposición (o le proporcionaremos copias de) todos los documentos, registros y demás información relevante para su reclamación.

Si ha solicitado una **pensión regular**, una **pensión con derecho adquirido** o una **Pensión de retiro anticipado**, se le enviará la notificación dentro de un plazo razonable, pero no más tarde de 90 días después de que el **Plan** reciba su solicitud. Si circunstancias especiales requieren una extensión del tiempo (hasta 90 días adicionales) para procesar su solicitud, se le informará por escrito en el período incial de 90 días sobre esas circunstancias especiales y la fecha en la que puede esperar una decisión sobre su solicitud.

Reglas especiales para reclamaciones del Beneficio por incapacidad total

Para solicitar el **beneficio por incapacidad total**, usted debe presentar un Formulario de verificación de elegibilidad por incapacidad y una prueba de incapacidad (generalmente, un Aviso de concesión de incapacidad de la Social Security Administration). Para obtener una copia del Formulario de verificación de elegibilidad por incapacidad, póngase en contacto con Member Services. Debe presentar este formulario tan pronto como sea posible después de que comience su incapacidad por las razones que se explican en las páginas 20-21.

El Departamento de Elegibilidad del **Fondo** revisará su Formulario de verificación de elegibilidad por incapacidad para determinar si cumple con los requisitos de elegibilidad para un **beneficio por incapacidad total** tal como se describe en las páginas 20 y 22 de la sección "**beneficio por incapacidad total"**. La **Junta**, o quien esta designe, tiene absoluta discreción para tomar todas las determinaciones de incapacidad.

Si se determina que no cumple con los requisitos para un **beneficio por incapacidad total**, el **Fondo** le proporcionará un aviso de rechazo por escrito en el que se incluirá toda la información enumerada en la página 40 en la sección "La decisión del Plan sobre su solicitud".

Se le comunicará la decisión sobre su elegibilidad dentro de un plazo de 45 días a partir de la fecha de recepción de su solicitud. Si el Plan determina que es necesaria una extensión de tiempo para procesar su solicitud (debido a circunstancias fuera del control del **Plan** como que usted no haya presentado un Aviso de concesión de incapacidad del Seguro Social), el período de 45 días se puede extender por hasta 30 días adicionales y, si aún se necesita tiempo adicional después de terminado ese período, puede haber una extensión más de 30 días adicionales. Si es necesaria una extensión, será notificado dentro del período inicial de 45 días acerca de las circunstancias que requieren dicha extensión y la fecha en la cual se espera que se tome una decisión. En el aviso, se le informarán las normas para tener derecho al **beneficio por incapacidad total** y los problemas que están retrasando la decisión respecto a su reclamación, así como la información adicional que se requiere para resolver esos problemas[3].

[3] Si no es elegible para recibir beneficios por incapacidad del Seguro Social por motivos no relacionados con su condición médica o de salud mental (ver nota al pie 1 de la página 20), y su solicitud para un **beneficio por incapacidad total** se basa en información médica, en el aviso del Plan con respecto a su decisión sobre su solicitud se incluirá toda la información descrita en la sección "La decisión del Plan sobre su solicitud", junto con un análisis adicional de todas las pruebas médicas, normas, pautas y protocolos que el **Plan** ha recibido o utilizado en la consideración de su solicitud, y, previa solicitud, se identificará a cualquier experto médico o vocacional cuyo asesoramiento se haya obtenido en nombre del **Plan** en relación con la denegación de un beneficio, independientemente de que dicho asesoramiento se haya tenido en cuenta o no al tomar la decisión sobre el beneficio Si corresponde, la notificación del **Plan** también identificará cualquier criterio de necesidad médica, tratamiento experimental u otra exclusión o limitación similar en la que se base la decisión, y explicará el criterio científico o clínico que sustenta dicha decisión, aplicando los términos del **Plan** a sus circunstancias médicas, o indicará que dicha explicación se le proporcionará sin cargo si la solicita. El aviso de la desición del **Plan** también se brindará de manera apropiada desde el punto de vista cultural y lingüístico, tal como lo exigen los reglamentos gubernamentales.

Si se aprueba su solicitud del **beneficio por incapacidad total**, se le notificará el monto y la fecha de inicio de su **beneficio por incapacidad total**. En ningún caso los pagos de su **beneficio por incapacidad** total comenzarán antes del primer día del séptimo mes después de la última vez que trabajó en un **empleo cubierto**.

Apelación de beneficios rechazados

Si su solicitud (reclamación) de beneficios de pensión o **beneficio por incapacidad total** es denegada, total o parcialmente, usted (o su representante autorizado) puede apelar por escrito ante el Comité de apelaciones de la Junta de fideicomiso. Su apelación deberá presentarse en el plazo de los 180 días siguientes a la fecha de la notificación de la resolución.

Las apelaciones a la Junta de fideicomiso se deben enviar por escrito a la siguiente dirección:

Board of Trustees' Appeals Committee
Building Service 32BJ Pension Fund
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

En su apelación, se deben establecer claramente los motivos por los que no está de acuerdo con la decisión relativa a su pensión y se debe incluir cualquier documento adicional, registros u otra evidencia que usted crea que se deba considerar en relación con la apelación.

Debe presentar una apelación antes de iniciar cualquier tipo de acción legal para revisar el rechazo de los beneficios.

El Comité de apelaciones considerará su apelación y le informará su decisión después de revisar toda la evidencia necesaria y pertinente. Usted (o su representante autorizado) puede enviar comentarios por escrito, documentos, registros y otra información relacionada con la reclamación que respalde su apelación. Para considerar la apelación, el Comité de apelaciones revisará toda la información que envíe, incluso si no se envió ni consideró en la determinación inicial de beneficios. Además, si lo solicita por escrito, el **Plan** le proporcionará a usted (o a su representante autorizado) acceso a todos los documentos, registros y otra información relevante para su reclamación, o bien copias de estos.

Si apela la denegación de una solicitud de un **beneficio por incapacidad total** que se basó en pruebas médicas distintas de una resolución del Seguro Social, según se describe en la nota al pie 3 de la página 41, el **Plan** también le enviará, sin costo alguno y ya sea que usted lo solicite o no, cualquier prueba nueva o adicional que el **Plan** haya considerado, usado o generado en relación con la revisión de la apelación, así como cualquier fundamento nuevo o adicional para la denegación de la solicitud, de modo que usted tenga una oportunidad razonable de responder antes de que el Comité de apelaciones tome una decisión sobre su apelación.

El Comité de apelaciones revisará todas las apelaciones durante su próxima reunión programada regularmente, siempre que su apelación sea recibida por el **Plan** al menos 30 días antes de la fecha de la reunión. Si su apelación es recibida por el **Plan** con menos de 30 días de anticipación a la próxima reunión del Comité de apelaciones programada regularmente, se revisará su apelación en la segunda reunión programada regularmente después de que el **Plan** reciba su apelación. Si circunstancias especiales requieren una extensión del tiempo para procesar su apelación, el Comité de apelaciones tomará la decisión sobre su apelación durante la tercera reunión programada regularmente después de haber recibido su apelación. Si esta extensión es necesaria, se le informará (antes de que comience la extensión) sobre las circunstancias que la requieren y la fecha en la que se tomará la determinación sobre la apelación. Se le informará por escrito la decisión del Comité de apelaciones sobre su apelación en un plazo de cinco días después de que se tome la decisión. Si se rechaza su apelación, el aviso por escrito incluirá toda la información descrita en la página 40, en la sección "La decisión del Plan sobre su solicitud".

Todas las decisiones tomadas en la apelación serán finales y vinculantes para todas las partes, sujetas solo a su derecho a iniciar una acción civil conforme a la sección 502(a) de la Employee Retirement Income Security Act of 1974, "ERISA" (Ley de Seguridad de los ingresos jubilatorios de los empleados de 1974) ("ERISA") de 1974, después de haber agotado los procedimientos de apelación del Plan. Ninguna persona podrá presentar una demanda hasta que se hayan agotado estos procedimientos. **Además, no se puede iniciar una demanda más de tres años después de la fecha en la que se rechazó la apelación correspondiente.** Si no se toma una decisión con respecto a la apelación, no se puede entablar una demanda más de tres años después de la fecha en que el Comité de apelaciones debería haber tomado una decisión sobre la misma.

Designación de un beneficiario

Al retirarse, si es soltero, puede designar a cualquier persona o personas como **beneficiario**(**s**) para recibir la **pensión vitalicia individual (con garantía de 36 meses).** Debe usar el formulario de designación de Beneficiario correspondiente que se le proporciona con su solicitud de pensión.

Si está casado y rechaza la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** (con el consentimiento de su cónyuge), necesitará el consentimiento de su **cónyuge** para designar a un **beneficiario** que no sea su **cónyuge**. Cualquier cambio futuro de **beneficiary** requiere el consentimiento del Cónyuge con quien estaba casado al momento de renunciar a su derecho a la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**. Si no está casado, puede cambiar de **beneficiario** designado con la frecuencia que quiera y sin el consentimiento de ninguna persona previamente designada como **beneficiario**.

Si no ha designado a un **beneficiario**, o si su **beneficiario** muere antes que usted, cualquier beneficio adeudado en virtud de la garantía de 36 meses se pagará al representante legal de su patrimonio sucesorio o, si no lo hubiera, a una o más de las personas que tengan derecho a dichos beneficios conforme a la sección 1310 de la New York Surrogate's Court Procedure Act, SCPA (Ley de Procedimiento del Tribunal de Sucesiones de Nueva York), independientemente del estado en el que usted resida al momento de su muerte y únicamente previa presentación de una declaración jurada que cumpla con los requisitos de la sección 1310 de la SCPA, o a cualquier otra persona o personas que la **Junta** designe a su discreción.

El único **beneficiario** permitido en la **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** o la **pensión conjunta y de sobreviviente opcional del 75%** es su **cónyuge** o un **excónyuge** designado como **cónyuge** sobreviviente mediante una sentencia de divorcio que cumpla con los requisitos para un **Orden de relaciones domésticas calificadas ("QDRO")**, como se define en la página 64. El divorcio o el nuevo matrimonio después del retiro no modifcarán su **beneficiario**.

Si la **Junta** determina que la muerte de un **participante** fue causado por un acto ilícito de violencia iniciado por un **beneficiario**, o que dicho acto contribuyó a su muerte, o si el **beneficiario** es condenado por algún delito que haya causado o contribuido a la muerte del **participante**, cualquier beneficio por muerte pagadero a ese **beneficiario** se pagará, en su lugar y en un único pago global, a las personas que de otro modo tendrían derecho a recibir los beneficios por muerte conforme al **Plan**.

Beneficio por muerte del pensionado de $1,000

Una vez que comience a recibir su pensión, la persona que usted designe como **beneficiario** en el formulario especial de designación de **beneficiario** que se proporciona junto con su solicitud de pensión tendrá derecho a un beneficio por muerte de $1,000, pagadero por el Building Service 32BJ Health Fund ("Fondo de Salud"), a menos que usted tenga derecho a la cobertura de seguro de vida del Health Fund en la fecha de su muerte.

En este formulario puede designar a la persona o personas que desee; no se requiere el consentimiento de su cónyuge si está casado. La designación del **beneficiario** quedará registrada en el sistema electrónico de gestión de registros del Health Fund. Puede cambiar la designación de su **beneficiario** después de que comience su pensión completando un nuevo formulario de designación de **beneficiario**. Para obtener una copia del formulario, comuníquese con Member Services por escrito, por teléfono o visite www.32bjfunds.org.

Si no designa a un **beneficiario** para este beneficio por muerte de $1,000, si su **beneficiario** muere antes que usted y usted no ha designado a un nuevo **beneficiario**, o si no consta ningún **beneficiario** en el sistema electrónico de mantenimiento de registros del Health Fund, el beneficio se pagará en el siguiente orden:

1) Su **cónyuge**, si está vivo, o
2) su patrimonio.

El Health Fund no paga este beneficio a nadie que esté involucrado de alguna manera en la muerte intencional del **participante**. Este beneficio se rige por las normas establecidas en el SPD del Health Fund. Para obtener una copia de este documento o para obtener información adicional, póngase en contacto con Member Services.

Contribuciones del empleador

El **Plan** recibe contribuciones conforme a los acuerdos colectivos de trabajo entre Realty Advisory Board on Labor Relations, Inc. (la "RAB"), o varios empleadores independientes y la 32BJ SEIU. Estos acuerdos colectivos de trabajo estipulan que los empleadores contribuyen al **Fondo** en nombre de cada empleado cubierto sobre la base de una tasa fija semanal. Los empleadores que han suscrito estos acuerdos colectivos de trabajo también pueden participar en el **Fondo** en nombre de empleados que no son parte del acuerdo colectivo de trabajo mediante la firma de un acuerdo de participación. Algunos otros empleadores (como el propio 32BJ SEIU, los Fondos de beneficios de 32BJ y la RAB) que tienen un acuerdo de participación con el **Fondo** también pueden participar en él. La Oficina de cumplimiento le proporcionará, si lo solicita por escrito, la información sobre si un empleador en particular está haciendo contribuciones al **Plan** en nombre de los

participantes que trabajan conforme a un acuerdo colectivo de trabajo o un acuerdo de participación y, si es así, el programa de beneficios al que el empleador realiza las contribuciones.

Cesión de beneficios

Los beneficios no pueden venderse, cederse, transferirse, hipotecarse ni darse en garantía a ninguna persona; tampoco pueden usarse como garantía de un préstamo. En general, no están sujetos a embargo ni ejecución en virtud de ninguna sentencia o resolución judicial, ni de ninguna otra forma. Sin embargo, el Plan cumplirá con un gravamen fiscal federal o un **Orden de relaciones domésticas calificadas (“QDRO”)**, según lo define la ley (consulte el siguiente párrafo para obtener más información).

Órdenes de relaciones domésticas calificadas

El **Plan** está obligado por ley a seguir los términos de una **Orden de relaciones domésticas calificadas (“QDRO”)**, que es una orden o sentencia judicial que ordena a un Plan pagar beneficios a su **cónyuge**, **excónyuge** anterior, hijo u otro dependiente en relación con la manutención de los hijos, la pensión alimenticia o los derechos sobre los bienes conyugales. Hasta que el **Plan** cumpla con los términos de la **QDRO**, podrá restringir los beneficios que se le paguen. Estas restricciones también podrían aplicarse mientras el **Plan** determina si una orden por escrito cumple con los requisitos de la **QDRO** del Código de Rentas Internas.

Se le informará si el **Plan** alguna vez recibe una propuesta de **QDRO** con respecto a su beneficio de pensión. Para obtener más información sobre las **QDRO** o para obtener una copia gratuita de los procedimientos que sigue el **Plan** para determinar si una orden está calificada, comuníquese con Member Services.

Pagos en exceso

Si el **Plan** realizara cualquier pago de beneficios que supere el monto que debería haberse pagado, la Junta de fideicomiso puede tomar cualquier medida legal y apropiada para recuperar la parte que se pagó en exceso; esto incluye la reducción del monto de pagos de beneficios futuros que se realicen a la persona que recibió el pago en exceso. Si usted es responsable de haber causado el pago en exceso, por ejemplo, al realizar declaraciones falsas o suministrar información fraudulenta, la Junta de fideicomiso puede tomar medidas adicionales, como presentar una demanda judicial y procurar la recuperación del pago en exceso, además de los intereses y costos.

Licencia por servicio militar

En general, si usted deja un **empleo cubierto** para prestar servicio en las Fuerzas Armadas de los EE. UU., la Uniformed Services Employment and Reemployment Rights Act of 1994, "USERRA" (Ley de los Derechos de Empleo y Reempleo de los Servicios Uniformados de 1994), le da derecho a la pronta reincorporación a su puesto de trabajo tras la finalización del servicio militar, con la misma antigüedad, el mismo salario y los mismos beneficios que habría tenido si no hubiera ingresado en el servicio militar, siempre que cumpla con todas las condiciones para la recontratación.

Si usted tiene derecho a estos derechos según la USERRA, es posible que, cuando regrese al **empleo cubierto**, reciba crédito por el tiempo de servicio que habría acumulado durante su ausencia. (Consulte la sección "Acumulación de servicio cuando no puede trabajar" en la página 14).

Además, si usted muere mientras realiza determinado servicio militar, su **beneficiario** podrá recibir beneficios (incluido el **servicio con derecho adquirido**, pero no el crédito por servicio) por el período de servicio militar, como si usted hubiera regresado al **empleo cubierto** con el **empleador contribuyente** para el que trabajaba inmediatamente antes del servicio militar y hubiera continuado en ese **empleo cubierto** hasta la fecha de su muerte.

Administración del Plan

El **Plan** es lo que la ley denomina un programa de pensiones de "beneficios definidos". Los beneficios se proporcionan en las cantidades especificadas en el documento del **Plan**, con cargo a los activos del **Plan**. Esos activos se acumulan conforme a las disposiciones del **acuerdo fiduciario** (como se define en la página 65) y se mantienen en un Fondo de fideicomiso con el propósito de proporcionar beneficios a los **participantes** cubiertos, y de cubrir los gastos administrativos razonables.

El **Plan** es administrado por la **Junta**. La **Junta** o sus designados debidamente autorizados tienen el derecho, la facultad y la autoridad exclusivos, a su absoluta discreción, para administrar, aplicar e interpretar el **Plan**, lo que incluye esta SPD, el **acuerdo fiduciario** establecido conforme al **Plan** y cualquier otro documento del **Plan**, así como para decidir sobre todos los asuntos que surjan en relación con el funcionamiento o la administración del **Plan** o del fideicomiso establecido conforme al **Plan**. Sin limitar la generalidad de lo anterior, la **Junta** y sus designados debidamente autorizados, incluido el Comité de Apelaciones con respecto a las apelaciones de reclamaciones de beneficios denegadas, tendrán toda la autoridad, a su absoluta discreción, para:

- Tomar todas las medidas y decisiones con respecto a la elegibilidad para el Plan y el monto de los beneficios pagaderos conforme al **Plan**.
- Formular, interpretar y aplicar las reglas, los reglamentos y las políticas necesarios para administrar el **Plan** de acuerdo con los términos de este.
- Tomar decisiones sobre todos los asuntos, incluidos los asuntos legales o de hecho, relativos al cálculo y pago de beneficios conforme al **Plan**.
- Resolver o aclarar cualquier ambigüedad, inconsistencia y omisión que surja con respecto al Plan, como se describe en esta SPD, el **acuerdo fiduciario** u otros documentos del **Plan.**
- Procesar y aprobar o rechazar las reclamaciones de beneficios y las reglas sobre exclusiones de beneficios.
- Determinar el nivel de prueba requerido en cada caso.

Todas las determinaciones e interpretaciones hechas por la **Junta** o sus designados debidamente autorizados serán definitivas y obligatorias para todos los **participantes**, **beneficiario**(**s**) y cualquier otra persona que reclame beneficios del **Plan**.

La **Junta** ha delegado determinadas funciones administrativas y operativas al personal del Building Service 32BJ Benefit Funds y al Comité de apelaciones. El personal de Member Services puede responder la mayoría de sus preguntas cotidianas. Si desea ponerse en contacto con la **Junta**, escriba a:

Board of Trustees
Building Service 32BJ Pension Fund
25 West 18th Street
New York, New York 10011-4676

Enmienda o cancelación del plan

La **Junta** pretende mantener el **Plan** de forma indefinida, pero se reserva el derecho de enmendarlo o cancelarlo a su absoluta discreción. Después de la cancelación del **Plan**, los beneficios se administrarán de conformidad con la normativa de la Corporación para Garantizar los Beneficios de las Pensiones (Pension Benefit Guaranty Corporation, la "PBGC"). Si el **Plan** se cancela o se enmienda de alguna otra manera, sus beneficios podrían reducirse al nivel de los beneficios garantizados por la PBGC. (Consulte la sección "Seguro federal" a continuación para obtener una descripción de los beneficios que garantiza la PBGC).

Seguro federal

Los beneficios de pensión en virtud de este plan multiempleador están asegurados por la "PBGC", una agencia federal de seguros. En virtud del programa de planes multiempleador, la PBGC proporciona ayuda financiera mediante préstamos a los planes insolventes. Un plan multiempleador se considera insolvente si el **Plan** no puede pagar los beneficios (al menos iguales al límite de beneficios garantizados por la PBGC) a su vencimiento.

El beneficio máximo que garantiza la PBGC está establecido por ley. En virtud del programa multiempleador, la garantía de la PBGC equivale a los años de servicio de un **participante** multiplicados por (1) el 100% de los primeros $11 de la tasa de acumulación de beneficios mensual y (2) el 75% de los siguientes $33. El límite máximo de garantía de la PBGC es de $35.75 por mes, multiplicado por los años de servicio del **participante**. Por ejemplo, la garantía anual máxima para una persona retirada con 30 años de servicio sería de $12,870.

La garantía de la PBGC generalmente cubre lo siguiente: (1) beneficios de retiro normal y anticipado, (2) beneficios por incapacidad si usted queda incapacitado antes de que el **Plan** se vuelva insolvente y (3) determinados beneficios para sus sobrevivientes.

La garantía de la PBGC generalmente no cubre lo siguiente: (1) beneficios mayores que el monto máximo garantizado establecido por ley; (2) aumentos de beneficios y nuevos beneficios basados en disposiciones del **Plan** que hayan estado vigentes por menos de cinco años en la fecha que ocurra primero entre (i) la fecha en que el **Plan** se cancela o (ii) el momento en que el Plan se vuelve insolvente; (3) beneficios que no sean un **derecho adquirido** debido a que usted no ha trabajado el tiempo suficiente; (4) beneficios para los que no ha cumplido con todos los requisitos en el momento en que el **Plan** se vuelve insolvente, y (5) beneficios que no son de pensión, como el seguro médico, el seguro de vida, determinados beneficios por muerte, el pago de vacaciones y la indemnización por despido.

Para obtener más información sobre la PBGC y los beneficios que garantiza, consulte a su administrador del plan o póngase en contacto con la PBGC en la siguiente dirección: PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750, o llame al 1-800-400-7242.

Si es sordo, tiene problemas de audición o una discapacidad del habla, marque el 7-1-1 para acceder a los servicios de retransmisión de telecomunicaciones.

Puede encontrar más información sobre el programa de seguros de pensiones de la PBGC en su sitio web en https://www.pbgc.gov.

Como alternativa, puede ponerse en contacto con Member Services.

Declaración de derechos según la Employee Retirement Income Security Act of 1974, con sus enmiendas

Como **participante** del Building Service 32BJ Pension Plan, usted tiene determinados derechos y determinadas protecciones según la Employee Retirement Income Security Act of 1974, "ERISA" (Ley de Seguridad de los ingresos jubilatorios de los empleados de 1974). ERISA establece que todos **participantes del plan** tendrá derecho a lo siguiente:

Reciba información sobre el plan y los beneficios que ofrece.

- Examinar sin costo, en la Oficina de cumplimiento, todos los documentos que rigen el **Plan**, incluidos los acuerdos colectivos de trabajo, los acuerdos de participación y las copias del último informe anual (Formulario serie 5500) presentado por el Plan ante el U.S. Department of Labor y disponible en el salón de información de la Employee Benefits Security Administration ("EBSA").

- Obtener, mediante solicitud por escrito a la Oficina de cumplimiento, copias de los documentos que rigen la operación del **Plan**, incluidos los acuerdos colectivos de trabajo, los acuerdos de participación y el último informe anual (Formulario serie 5500), así como una Descripción abreviada del Plan actualizada.

- Obtener una declaración en la que se le indique si tiene derecho a recibir una pensión a la **edad normal de retiro** (normalmente a los 65 años) y, en caso afirmativo, cuáles serían sus beneficios a la **edad normal de retiro** si deja de trabajar ahora en virtud del **Plan**. Si no tiene derecho a una pensión, en la declaración se le indicará cuántos años más deberá trabajar para adquirir el derecho a recibir una pensión. Esta declaración se debe solicitar por escrito y no es necesario proporcionarla más de una vez cada 12 meses. El **Plan** debe proporcionar esta declaración de forma gratuita.

- Obtener una copia del informe financiero anual del **Plan** y determinada información actuarial, financiera o de financiamiento del **Plan**. Recibirá automáticamente un aviso anual sobre el estado de financiamiento del **Plan**.

Acciones prudentes de los agentes fiduciarios del Plan

Además de establecer los derechos que tienen los **participantes del Plan**,, la ERISA impone obligaciones a las personas responsables de la operación del **Plan**. Las personas que administran su **Plan**, denominadas "agentes fiduciarios" del Plan, tienen el deber de actuar prudentemente, cuidando sus intereses y los intereses de los demás **participantes** y **beneficiarios** del Plan. Ninguna persona, incluido su empleador, su **Unión** ni ninguna otra persona puede despedirlo o discriminarlo para impedir que obtenga un beneficio de bienestar o ejerza sus derechos según la ERISA.

Haga cumplir sus derechos

Si se rechaza o se ignora su reclamación de un beneficio, de forma total o parcial, tiene derecho a conocer el motivo, a obtener sin costo copias de los documentos relacionados con la decisión y a apelar cualquier rechazo, todo dentro de determinados plazos.

Según la ERISA, puede hacer valer los derechos mencionados anteriormente tomando ciertas medidas. Por ejemplo, si solicita una copia de los documentos del **Plan** o del último informe anual de este y no los recibe en los 30 días, puede presentar una demanda ante un tribunal federal. En ese caso, el tribunal puede exigirle al administrador del **Plan** que le proporcione los materiales y le pague un máximo de $110 diarios hasta que los reciba, a menos que estos no se hayan enviado por motivos ajenos al administrador del **Plan**.

Si se rechaza o se ignora su reclamación de beneficios, ya sea de forma total o parcial, puede presentar una demanda en un tribunal estatal o federal (sujeto al plazo de tres años descrito en la sección "Apelación de beneficios denegados"). Además, si no está de acuerdo con la decisión del **Plan**, o con la falta de ella, con respecto a la calificación de una orden de relaciones familiares, puede presentar una demanda ante un tribunal federal. No podrá presentar una demanda, ya sea para revisar el rechazo de una reclamación o una decisión sobre una **QDRO**, hasta que haya seguido los procedimientos de apelación descritos en las páginas 42 y 43, y no podrá presentar una demanda una vez transcurridos más de tres años desde la fecha en que se resuelva su apelación. Si los fiduciarios del Fondo hacen uso indebido del dinero del **Plan** fo si sufre algún tipo de discriminación por ejercer sus derechos, puede pedir ayuda al U.S. Department of Labor o presentar una demanda ante un tribunal federal. El tribunal decidirá quién deberá pagar los costos judiciales y los honorarios legales. Si usted obtiene un fallo favorable, el tribunal puede ordenarle a la parte demandada que pague estos costos y honorarios. Si el fallo es desfavorable, el tribunal puede ordenarle a usted que pague estos costos y honorarios si, por ejemplo, se considera que su reclamación carece de fundamentos.

Ayuda con sus preguntas

Si tiene preguntas sobre el **Plan**, comuníquese con el administrador del **Plan**. Si tiene alguna pregunta sobre esta declaración o sus derechos según la ERISA, o si necesita asistencia para obtener documentos del administrador del **Plan**, debe comunicarse con la oficina más cercana de la EBSA del Departamento de Trabajo de EE. UU. que aparezca en su directorio telefónico, o con:

Division of Technical Assistance and Inquiries
Employee Benefits Security Administration ("EBSA")
U.S. Department of Labor
200 Constitution Avenue N.W.
Washington, DC 20210-0001

También puede obtener algunas publicaciones sobre sus derechos y obligaciones según la ERISA llamando a la línea directa de publicaciones de la EBSA o visitando el sitio web del Departamento de Trabajo: http://www.dol.gov.

Información del plan

Nombre del plan: Building Service 32BJ Pension Fund
Número de identificación del empleador: 13-1879376
Número de plan: 001
Año del plan: Del 1 de julio al 30 de junio
Tipo de plan: Plan de pensiones de beneficios definidos

Financiamiento de los beneficios y tipo de administración

Todas las contribuciones al Fondo de fideicomiso son realizadas por los **empleadores contribuyentes** al **Plan** conforme a sus acuerdos por escrito. Los **participantes** no pueden hacer contribuciones. Los beneficios son administrados por la Junta de fideicomiso.

Patrocinador y administrador del plan

El **Plan** es administrado por una Junta de fideicomiso conjunta compuesta por los agentes fiduciarios de la Unión y los agentes fiduciarios del empleador. Puede ponerse en contacto con la Junta de fideicomiso en:

Board of Trustees
Building Service 32BJ Pension Fund
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

Empleadores participantes

La Oficina de cumplimiento le proporcionará, cuando lo solicite por escrito, la información sobre si un empleador en particular está haciendo contribuciones al **Plan** en nombre de los empleados que trabajan conforme a un acuerdo por escrito, así como la dirección de ese empleador, y sobre si una Unión en particular tiene un acuerdo colectivo de trabajo que requiere contribuciones al **Plan**, así como la dirección de esa Unión. Además, una lista completa de los empleadores que contribuyen al **Plan** y de las Uniones que son parte de los acuerdos colectivos de trabajo en virtud de los cuales se mantiene el Plan se puede obtener mediante solicitud previa a la Oficina de cumplimiento, y también está disponible para su consulta en la oficina del **Plan**:

Compliance Office
Building Service 32BJ Benefit Funds
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676
212-539-2778

Agente encargado de la notificación del proceso legal

La **Junta** ha sido designada como agente para la notificación del proceso legal. La notificación del proceso legal se puede realizar a través de la Oficina de cumplimiento o a los agentes fiduciarios individuales.

Apéndice A

Reglas especiales para participantes anteriores del Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan

El 1 de agosto de 2008 (fecha de la fusión), el Window Cleaners Union Local No. 2 Pension Plan ("Local 2 Plan") se fusionó con el **Fondo** y dejó de existir. Beneficios pagaderos a los **exparticipantes** del Local 2 Plan son pagaderos desde el **Fondo**. Las condiciones bajo las cuales se pagan los beneficios dependen del estado del **participante** a la fecha de la fusión.

Pensionados y participantes con derechos adquiridos que han finalizado su participación

Si, en la fecha de la fusión, usted era **pensionado** o **beneficiario** y recibía un beneficio de pensión mensual conforme al Local 2 Plan, continuará recibiendo dicho beneficio, salvo que dejará de aplicarse el beneficio por fallecimiento de $1,400 pagadero en un único pago global conforme al Local 2 Plan. En cambio, el **beneficiario** de un **pensionado** que esté inscrito en el Building Service 32BJ Health Fund ("Health Fund") recibirá un beneficio por muerte de $1,000 del Health Fund.

Si dejó un empleo cubierto por el Local 2 Plan antes de la fecha de la fusión (y no regresa a un **empleo cubierto** antes de incurrir en una **interrupción en el servicio** de un año, según se define en el Local 2 Plan) y tenía un **derecho adquirido** a un beneficio conforme al Local 2 Plan, su beneficio se pagará de acuerdo con los términos y las disposiciones del Local 2 Plan vigentes en el momento en que el **participante** dejó el **empleo cubierto**, salvo que no se aplicarán el beneficio por fallecimiento previo al retiro de 12 meses ni el beneficio por fallecimiento de $1,400 pagadero en un único pago global.

Las personas descritas en este párrafo no serán consideradas **pensionados** a efectos de cualquier mejora de beneficios otorgada en virtud del **Program A** en la fecha de la fusión o después de ella, a menos que los agentes fiduciarios determinen lo contrario.

Participantes activos

Si era un **participante** activo del Local 2 Plan al 31 de julio de 2008 y continuó trabajando en un **empleo cubierto** a partir del 1 de agosto de 2008 (o si dejó un empleo cubierto por el Local 2 Plan antes del 1 de agosto de 2008 y regresa a un **empleo cubierto** antes de incurrir en una **interrupción en el servicio** de un año, según se define en el Local 2 Plan), sus beneficios se regirán, a todos los efectos, por los términos y las disposiciones del **Program A**, salvo lo dispuesto en la sección titulada Otras diferencias en las páginas 58 y 59.

A continuación, se describe cómo se calcula su beneficio si usted es un **participante** activo. El cálculo de su beneficio difiere en función de si tiene más o menos de 25 años de **créditos de servicio**.

Participante activo con 25 o más años de créditos de servicio

Si tenía 25 años o más de **créditos por servicio** conforme al Local 2 Plan al 31 de julio de 2008, o si, al momento de jubilarse, sus **créditos por servicio** del Local 2 Plan más sus **créditos por servicio** del **Program A** superan los 25 años de **créditos por servicio**, su beneficio mensual será el mayor de los siguientes:

(1) el beneficio que habría obtenido bajo el Local 2 Plan, hasta el monto máximo de beneficio del Local 2 Plan de $1,250.00*; y

(2) el beneficio que tendría derecho a recibir conforme al **Program A**, considerando los **créditos por servicio** obtenidos conforme al Local 2 Plan antes del 31 de julio de 2008 como servicio conforme al **Program A**, pero aplicando la tasa de acumulación del Local 2 Plan de $42.50 y teniendo en cuenta los 25 años de servicio que generen el beneficio mensual más alto.

Ejemplo:

El 1 de agosto de 2008, fecha de la fusión, Bill tenía 26 años de **créditos de servicio** y un beneficio acumulado de $1,105.00 (26 años de servicio x $42.50). En consecuencia, al día siguiente de la fecha de entrada en vigor de la fusión, el beneficio acumulado de Bill fue de $1,105.00. Después de la fusión, Bill continúa trabajando en un **empleo cubierto** y obtiene 16 años adicionales de **créditos por servicio**, acumulando un total de 42 años de **créditos por servicio**.

---

* Para un **participante** de Local 2 cuyo beneficio excedió el beneficio máximo del Local 2 de $1,250.00 al 31 de julio de 2008, ese monto del beneficio del **participante** se congela y sustituye al monto de $1,250.00 indicado en el punto (1) anterior.

Para determinar el monto mensual de la pensión de Bill, el **Fondo** primero determina la cantidad de beneficio que Bill habría ganado bajo el Local 2 Plan si la fusión no se hubiera producido:

42 años de **créditos de servicio** x $42.50 = $1,785.00.

Sin embargo, en el momento de la fusión, el beneficio máximo del Local 2 era $1,250.00. En consecuencia, el importe de la pensión mensual de Bill correspondiente a la pensión Local 2 que se habría pagado si no se hubiera producido la fusión era de $1,250.00.

Segundo, el **Fondo** determina la cantidad de beneficio que Bill ha ganado en el **Program A** regla (25 años de **créditos por servicio** que resultan en el monto de pensión mensual más alto).

En el caso de Bill, la tasa de acumulación para los años de **crédito por servicio** ganado bajo el **Program A** son más altos ($61.68) que la tasa de acumulación para años de **créditos por servicio** obtenidos bajo el Local 2 Plan ($42.50). Para calcular el beneficio de Bill bajo la norma del **Program A**, se usan los 16 años de **créditos por servicio** del **Program A** y se usan los 9 años restantes de **créditos por servicio** Bajo el Local 2 Plan:

Años	Tasa de acumulación anual =	Importes mensuales de la pensión
16 x	$ 61.68 =	$ 986.88
9 x	$ 42.50 =	$ 382.50
		$ 1,369.38

Finalmente, el **Fondo** determina el beneficio mensual final de Bill calculando si el beneficio del Local 2 Plan que se habría obtenido si la fusión no hubiera ocurrido ($1,250.00) o el beneficio calculado usando la regla según **Program A** (25 años de **créditos por servicio** que resultan en el monto de pensión mensual más alto) ($1,369.38) es mayor. En este caso, los 25 años de **créditos por servicio** combinados dieron como resultado un beneficio mayor que el beneficio calculado usando solo la regla Local 2, y el beneficio de pensión mensual de Bill es de $1,370.00.

Participante activo con menos de 25 créditos por años de servicio

Si tenía menos de 25 años de **créditos por servicio**, el cálculo de su beneficio se limitará a 25 años de **créditos por servicio** y basarse en la suma de:

(1) el monto de su beneficio mensual acumulado bajo el Local 2 Plan al 31 de julio de 2008; más

(2) el **crédito por servicio** que obtuvo bajo el **Program A** a partir del 1 de agosto de 2008.

En ningún caso en su beneficio se considerarán más de 25 años de servicio.

Ejemplo:

El 1 de agosto de 2008, fecha de la fusión, Luisa tenía 6 años de **créditos de servicio** y un beneficio acumulado de $255.00 (6 años de servicio x $42.50). En consecuencia, al día siguiente de la fecha de entrada en vigor de la fusión, el beneficio acumulado de Luisa fue de $255.00. Tras la fusión, Luisa continúa trabajando en **empleo cubierto** y gana 16 años adicionales de **créditos por servicio**, acumulando un total de 22 años de **créditos por servicio**.

El beneficio mensual de pensión de Luisa es la suma de su beneficio mensual acumulado bajo el Local 2 Plan ($255.00) más su **crédito por servicio** ganado bajo **Program A** (814,08 dólares) (16 años de **créditos de servicio** x $50.88) o $1,070.00 ($255.00 + $814.08 = $1,069.08, redondeado a la cifra más cercana).

Otras diferencias

A continuación se describen otras diferencias de los beneficios del **Program A**:

(1) Su **crédito por servicio** se calculará en función de los días trabajados en **empleo cubierto** durante un año calendario de conformidad con el Artículo IV, Sección 4.1 del Local 2 Plan. Un **participante** que trabaja 175 días o más en un año calendario tiene derecho a 12 meses completos de **crédito por servicio** para ese año.

(2) Si se **retira** con una **pensión de retiro anticipado**, su pensión se reducirá de la siguiente manera:

> (a) Si tiene 60 años o más en su **fecha de inicio de la anualidad**, la reducción será del 5% por cada año completo, o fracción del mismo, en que usted sea menor de 65 años en su **fecha de inicio de la anualidad**.

(b) Si es menor de 60 años en su **Fecha de inicio de la anualidad**, la reducción será del 25% más ½ del 1% por cada mes que usted sea menor de 60 años en su **Fecha de inicio de la anualidad**.

(3) Si se **retira** y elige una **pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, el ajuste será del 90% más el 0,4% por cada año completo que su **cónyuge** es mayor que usted y menos 0,4% por cada año completo que su **cónyuge** es más joven que usted.

(4) Para un período de incapacidad compensado por la ley de compensación laboral de Nueva York o Nueva Jersey, la cantidad máxima de **créditos de servicio** proporcionada debe ser 104 semanas.

Suspensión de beneficios

Si pertenece a una de las categorías descritas anteriormente y en la página anterior y, después de su **Fecha de inicio de la anualidad**, regresa a un **Empleo cubierto** y si se le suspenden sus beneficios, estos se recalcularán si posteriormente se separa del servicio después de haber acumulado al menos 12 meses de **créditos por servicio**. Si no ganas al menos 12 meses de **Crédito por servicio** Antes de separarse posteriormente del servicio, recibirá información adicional. **Crédito por servicio** por el servicio prestado, pero no recibirá un recálculo de todo el servicio. (Para obtener más información, consulte las páginas 30-32 de este documento).

Glosario de términos

Para comprender mejor los beneficios del **Program A**, es importante que conozca el significado de los términos definidos aquí. Tenga en cuenta que este glosario tiene como objetivo brindarle una comprensión básica del significado general de estos términos importantes. Para definiciones más detalladas, consulte los términos oficiales del **Plan**. Debe revisar el resto de la SPD con mucha atención, ya que explica el uso de estos términos, incluidas las reglas especiales y las excepciones que pueden ser relevantes para usted.

Pago único del equivalente actuarial significa un beneficio de pago único por el valor equivalente actuarial del beneficio que se pagaría, y que se determina utilizando la tabla de mortalidad y las tasas de interés establecidas en la sección 417(e)(3) del Código de Rentas Internas y las normas aplicables, utilizando el **Año del Plan** como el período de estabilidad y el segundo mes anterior al comienzo del período de estabilidad como el mes de referencia.

Fecha de inicio de la anualidad se refiere al primer día del primer mes calendario después de que el **Participante** ha cumplido con todas las condiciones para tener derecho a beneficios, lo que incluye la presentación de una solicitud de beneficios.

Beneficiario hace referencia a cualquier persona designada para recibir beneficios en virtud del **Plan luego de la muerte del Participante** o cualquier persona (que no sea un **Participante**) que de otro modo tendría derecho a recibir esos beneficios.

Junta hace referencia a la **Junta de fideicomiso**, según se establezca y constituya en cada momento de conformidad con los documentos del fideicomiso.

Interrupción en el servicio hace referencia a un período de tiempo específico en el que no está trabajando en un **Empleo cubierto** después de cumplir los requisitos para participar en el **Plan**. Tendrá un año de **interrupción del servicio** si no tiene al menos **12 semanas de empleo** o 500 **horas de servicio** en un **empleo cubierto** durante un **año del plan** (1 de julio - 30 de junio). Una **Interrupción en el servicio** de un año tiene el efecto de cancelar su condición de **Participante** conforme al Plan (a menos que esté recibiendo un beneficio de pensión o tenga **Derechos adquiridos**), que se puede revertir con una cantidad suficiente de servicio posterior. Un permanente **Interrupción del servicio** ocurrirá si tiene cinco años consecutivos **Interrupciones en el servicio** antes de lograr **Establecido** estado.

Empleador contribuyente significa que un empleador está obligado a hacer contribuciones hacia **Fondo** para beneficios bajo **Program A** del **Plan**.

Empleo cubierto significa trabajar en una clasificación en un edificio para el cual Su empleador está obligado a realizar contribuciones al **Fondo** para beneficios bajo el **Plan**. En general, las personas que trabajan en servicios, mantenimiento u operaciones de edificios bajo un convenio colectivo entre un empleador de edificios y 32BJ SEIU en Manhattan, Queens, Brooklyn o Staten Island están trabajando en **Empleo cubierto**. Ciertos otros grupos limitados de empleados de servicios de edificios, incluidos aquellos que no están cubiertos por un convenio colectivo con 32BJ SEIU, se encuentran en **Empleo cubierto** si su empleador tiene un acuerdo de participación con el **Junta**. La mayoría de los empleados de 32BJ SEIU y del Realty Advisory Board on Labor Relations, Inc. ("RAB"), y los empleados de los fondos de beneficios que mantienen 32BJ SEIU y el RAB, también están en **Empleo cubierto** en virtud de acuerdos de participación con el **Fondo**. **Empleo cubierto** no incluye el trabajo en una clasificación en la que su empleador está obligado a hacer contribuciones al Program B, Program C, Program D, Program MA o Program CT de la **Fondo** (véase la página 7), que se describen en folletos separados.

Reinicio directo significa un pago por parte del **Plan** a un **Plan de jubilación elegible**.

Empleo que descalifica significa cualquier categoría de trabajo en el edificio industria de servicios, ya sea:

(i) dentro de los distritos de Manhattan, Queens, Brooklyn y Staten Isla, sea o no para una **Empleador contribuyente**;

(ii) por un **Empleador contribuyente**, independientemente de la ubicación, pero no fuera de la jurisdicción de la **Unión**; o

(iii) para un empleador que anteriormente era un **Empleador contribuyente**, o en un edificio para el cual cualquier empleador haya realizado previamente contribuciones, pero no fuera de la jurisdicción de la **Unión**.

Para un **Partícipe** quien era un **Partícipe** en el Plan de Pensiones del Sindicato de Limpiadores de Ventanas Local No. 2 antes del 1 de julio de 2008, **Empleo que descalifica** se limita a:

(i) empleo o trabajo por cuenta propia como limpiador de ventanas antes **Edad normal de jubilación**; o

(ii) empleo o trabajo por cuenta propia de más de 39 horas al mes como limpiador de ventanas dentro de la jurisdicción de la **Unión** después **Edad normal de jubilación** pero antes de tu **Fecha de inicio requerida**.

Empleo que descalifica *NO incluirá:*

1. Trabajo de limpieza de ventanas si fueras un **Partícipe** en este **Plan** el 30 de junio de 2008;

2. Trabajar en las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York;

3. Trabajar como guardia de seguridad para lo cual no se requieren contribuciones al Pension Fund para beneficios bajo este **Program A**;

4. Trabajo por el cual los empleadores están obligados a contribuir al 32BJ/ Broadway League Pension Fund; o

5. Trabajos por los que se requieren contribuciones al Pension Fund para recibir beneficios bajo el Program C, el Program D, el Program MA o el Program CT.

6. Trabajo para empleadores de servicios aeroportuarios y auxiliares donde no se requieren contribuciones a **Program A**.

Pensión de jubilación anticipada significa el beneficio de pensión que está disponible para un **Partícipe** quien haya alcanzado los 55 años y tenga al menos 120 meses de **Crédito por servicio**. (Véanse las páginas 18-19.)

Plan de jubilación elegible es una cuenta de jubilación individual descrita en sección 408(a) o sección 408(p) del Código de Rentas Internas, una anualidad de jubilación individual descrita en la sección 408(b) del Código de Rentas Internas, un plan de anualidades descrito en la sección 403(a) del Código de Rentas Internas, un fideicomiso calificado descrito en la sección 401(a) del Código de Rentas Internas y, en algunos casos, un contrato de anualidad descrito en la sección 403(b) del Código de Rentas Internas, un plan elegible según la sección 457(b) del Código de Rentas Internas que es mantenido por un estado, una subdivisión política de un estado o cualquier agencia o instrumentalidad de un estado o subdivisión política de un estado, y una IRA Roth descrita en la sección 408A del Código de Rentas Internas. Para las

distribuciones realizadas a un beneficiario que no sea el cónyuge, se requiere una **Plan de jubilación elegible** es una cuenta de jubilación individual descrita en la sección 408(a) o la sección 408(p) del Código de Rentas Internas, una anualidad de jubilación individual descrita en la sección 408(b) del Código de Rentas Internas y una IRA Roth descrita en la sección 408A del Código de Rentas Internas, siempre que dicha cuenta, anualidad o IRA Roth sea una cuenta de jubilación o anualidad heredada según la sección 408 del Código de Rentas Internas.

Pensión conjunta y de supervivencia del 50% significa la forma de prestación de pensión que se paga automáticamente a cualquier persona casada **Partícipe** a menos que su **Cónyuge**, a partir del **Fecha de inicio de la anualidad**, acepta renunciar a su derecho a la parte de la pensión correspondiente al sobreviviente. Esta pensión le proporciona una cantidad mensual ajustada y, después de su muerte, le proporciona su **Cónyuge** una pensión de sobreviviente equivalente al 50% del monto mensual ajustado.

Fondo se refiere al Building Service 32BJ Pension Fund.

Horario de servicio significa todas las horas de trabajo remunerado en **Cubierto Empleo** o vacaciones, días festivos o permisos remunerados de **Empleo cubierto**. También se incluye lo siguiente:

- Períodos de discapacidad por los que recibe indemnización por accidente y enfermedad. beneficios según los trabajadores de Nueva York o Nueva Jersey Beneficios de compensación (hasta seis meses), Incapacidad del Estado de Nueva York Ley, o Ley de Discapacidad Temporal de Nueva Jersey; y

- Horas por las que tiene derecho a recibir pago retroactivo en la medida en que sea destinado a compensarle por los períodos durante los cuales usted hubiera estado en **Empleo cubierto.**

Edad normal de jubilación significa tener 65 años o, si es posterior, su edad en el quinto aniversario de su participación en el **Plan**.

Pensión conjunta y de supervivencia opcional del 75%. significa la forma de pensión beneficio que le proporciona una cantidad mensual ajustada y después de su muerte, le proporciona su **Cónyuge** una pensión de sobreviviente equivalente al 75% del monto mensual ajustado. La elección de esta forma de pago no requiere la renuncia del cónyuge a la **Pensión conjunta y de supervivencia del 50%**.

Partícipe significa un empleado o ex empleado que ha cumplido con los requisitos. requisitos para participar en el **Plan** y cuyo estatus como **Partícipe** no ha sido rescindido debido a un año **Servicio de robo**. (Para obtener información más detallada sobre los requisitos del trabajo, consulte las páginas 8 y 9). A **Pensionista** también es un **Partícipe**.

Crédito por servicio anterior medio **Crédito por servicio** que se puede proporcionar a un **Partícipe** por haber trabajado para un empleador antes de que dicho empleador se adhiriera a un convenio colectivo. (Para más detalles, consulte las páginas 10-12).

Pensionista significa una persona que recibe una pensión de la **Plan**, una persona que recibiría una pensión de la **Plan** pero no se debe al procesamiento administrativo después de la persona **Fecha de inicio de la anualidad**, o una persona que recibía una pensión de la **Plan** pero quien no lo es porque la pensión de la persona ha sido suspendida debido al regreso de la persona a **Empleo que descalifica**.

Plan o **Program A** medio **Program A** del Building Service 32BJ Pension Fund.

Año del plan significa el período de 12 meses comprendido entre el 1 de julio y el 30 de junio siguiente. Este El período se utiliza para determinar **Servicio de Vestir** y **Crédito por servicio**.

Orden de Relaciones Domésticas Calificada ("QDRO") significa un juicio, decreto u orden judicial que se relaciona con los derechos de una **Cónyuge**, anterior **Cónyuge**, o hijo de la **Partícipe** y se realiza de conformidad con una ley estatal de relaciones domésticas, y que crea o reconoce el derecho de una **Cónyuge**, anterior **Cónyuge**, o niño para recibir la totalidad o una parte de los beneficios pagaderos al **Partícipe** bajo el **Plan**.

Pensión ordinaria significa el beneficio de pensión disponible para **Participantes** OMS han ganado 294 meses de **Crédito por servicio** y hayan alcanzado los 65 años o hayan llegado a los 62 años con 300 meses de **Crédito por servicio**.

Fecha de inicio requerida significa el 1 de abril del año calendario siguiendo el año calendario en el que cumpla 70 años y medio.

Retirarse significa retirarse completamente de **Empleo que descalifica** y Solicite la pensión inmediatamente antes o durante el proceso de retiro.

Crédito(s) por servicio significa crédito que se utiliza para calcular su pensión. beneficio, como se describe en las páginas 8-12, que consiste en trabajo en **Empleo cubierto** (según el empleo actual) y **Crédito por servicio anterior**.

Pensión vitalicia individual con 36 meses garantizados. significa la forma de prestación de pensión pagada a usted si, en su **Fecha de inicio de la anualidad**, usted es soltero o obtiene una exención conyugal de la **Pensión conjunta y de supervivencia del 50%** y optar por esta forma de prestación de pensión. Esta forma de pago es pagadera de por vida y, si usted fallece antes de haber recibido 36 pagos mensuales, su **Beneficiario** recibirá el saldo de estos 36 pagos.

Cónyuge significa la persona con la que estás casado (o un ex cónyuge) **Cónyuge** a el alcance previsto en un **Orden de relaciones domésticas calificada**).

Prestación por incapacidad total significa el beneficio disponible para un **Partícipe** que quedó totalmente discapacitado (como se describe en las páginas 20-22) mientras trabajaba en **Empleo cubierto** y que tenga al menos 120 meses de **Crédito por servicio**.

Acuerdo de fideicomiso significa el Acuerdo y la Declaración de Fideicomiso Establecimiento del Building Service 32BJ Pension Fund con vigencia a partir de 1 de julio de 1978, y sus modificaciones posteriores.

Unión significa 32BJ SEIU.

Establecido significa haber alcanzado **Edad normal de jubilación** mientras eres un **Partícipe** trabajando en **Empleo cubierto** o haber acumulado cinco años de **Servicio de Vestir**. Una vez que estés **Establecido** Su beneficio generalmente no será renunciable incluso si usted se va. **Empleo cubierto** antes de alcanzar la edad en la que puede solicitar una prestación. (Consulte Pérdida de beneficios de pensión en las páginas 38-39 para obtener más información sobre la pérdida) de beneficios.)

Pensión consolidada significa el beneficio de pensión disponible para **Participantes** OMS han alcanzado **Edad normal de jubilación** y son **Establecido** pero que no son elegibles para un **Pensión ordinaria**.

Servicio de Vestir significa un período de servicio (medido en años) utilizado para determinar cuándo estás **Establecido**.

Semana del Empleo significa un período de trabajo semanal en **Cubierto Empleo** de al menos 20 horas. A **Semana del Empleo** incluirá días de enfermedad (que no excedan los siete días consecutivos), días festivos pagados, vacaciones pagadas, períodos de discapacidad (hasta seis meses cuando estén compensados por la ley de compensación laboral de Nueva York o Nueva Jersey), pago por terminación (que no exceda un mes, sin incluir el pago de vacaciones terminales), cuando sea necesario para traer el **Participantes** hasta 180 meses de **Crédito por servicio** y el servicio militar según lo exija la ley.

Información de contacto: Member Services

Para obtener información sobre el Fondo de Pensiones Building Service 32BJ – Programa A, llame a Member Services al 1-800-551-3225, inicie sesión en www.32bjfunds.org o escriba al Member Services a la siguiente dirección:

Member Services
Building Service 32BJ Pension Fund–Program A
25 West 18th Street
New York, NY 10011-4676

Building Service 32BJ Pension Fund–Program A
25 West 18th Street
New York NY 10011-4676
Teléfono 1-800-551-3225
www.32bjfunds.org